

TSO
臺北市立交響樂團
Taipei Symphony Orchestra

Exclusively Yours! TSO 您的專屬樂團

2014 / 8 月 - 2015 / 1 月
TSO 2014 SEASON

Content

目錄

- 4 團長的話
A Word from the General Director
- 7 首席指揮－吉博·瓦格的話
A Word from the Principal Conductor
- 10 臺北市立交響樂團簡介
Taipei Symphony Orchestra
- 14 臺北市立交響樂團成員
Taipei Symphony Orchestra Members
- 18 08/17 音樂彩繪－吉博·瓦格與木嶋真優
Musical Kaleidoscope – Gilbert Varga & Mayu Kishima
- 22 09/03 貪戀長號－吉博·瓦格與林柏格
Trombone Obsession – Gilbert Varga & Christian Lindberg
- 26 09/14 火鳥的光彩
The Firebird
- 30 09/20 第十屆明日之星音樂會
TSO 10th Young Talent Concert
- 32 09/22 黃昕誼法國號三重奏
Horn Trios with Hsin-Yi Huang
- 36 10/03 偉大的舒伯特
Schubert “The Great”
- 40 11/07 室內弦畫
Serenades with Strings
- 44 11/15 柴可夫斯基的愛與愁－日本巡迴音樂會
Passion for Tchaikovsky
- 48 12/12,14 理查·史特勞斯歌劇「納克索斯島上的阿麗雅德妮」
Richard Strauss “Ariadne auf Naxos”
- 54 12/21 叮叮噹！聖誕樂！
Ballads of Christmas
- 58 12/28 擊樂花園
Garden of Music
- 62 01/04 林望傑與 TSO
Jahja Ling & TSO
- 66 01/30 音緣再續－吉博·瓦格與薇勒絲坦
Gilbert Varga & Alisa Weilerstein
- 70 附設團
TSO Ensembles
- 72 育藝深遠音樂會
School Concerts
- 73 文化就在巷子裡
Community Concerts
- 75 TSO 之友
Friends of TSO
- 76 購票及優惠訊息
Ticket Information
- 78 校園大使獎勵計畫
Student Ambassador of TSO
- 80 出版品－CD 唱片
CD Recordings

團長的話

國際知名指揮家吉博·瓦格，一年多前接下臺北市立交響樂團首席指揮的棒子後，專業、魅力十足的他，為 TSO 注入一股活泉，樂團表現令人激賞，有目共睹。

國際人脈豐沛的吉博·瓦格，以首席指揮的身分，為 TSO 邀請到臺灣樂迷企盼許久的音樂家，如長號演奏家林柏格、著名資深歌劇指揮史提芬·史爾泰茲；技冠群芳的鋼琴演奏家安娜·維妮斯可雅、小提琴家木嶋真優、大提琴家愛莉莎·薇勒絲坦等。在曲目開發上，除了精緻的古典浪漫樂派作品，許多國內樂壇鮮少演出的作品也都在蒐羅之列，不僅在演奏技巧上極富挑戰性，更希望帶領樂迷們領略不同風格的作品。

TSO 年度歌劇，一本嚴謹的態度，大型製作媲美歐美的歌劇規模，除了邀請世界級的聲樂家外，亦聯合國內實力派聲樂家、劇場界菁英共同打造臺灣特有的歌劇盛事。今年年底將推出臺灣首演的理查·史特勞斯的歌劇『納克索斯島上的阿麗雅德妮』，勢必帶給觀眾視覺及聽覺的最大享受。

在教育及推廣上我們也不遑多讓，除了定期的「育藝深遠」及「文化就在巷子裡」外，我們也積極辦理「大安音樂森林」戶外音樂會，讓市民們在臺北的每個角落都可以聆聽到臺北市立交響樂團所帶來的樂音。期待您加入我們為您設立的「TSO 之友」，享受會員專屬的優惠與活動。你我一起攜手，共同開啟這扇音樂之門，讓美好的藝術更貼近您的生活。

臺北市立交響樂團，您的專屬樂團！ TSO Exclusively Yours！

林慧芬

臺北市立交響樂團 兼代團長

A Word from the General Director

A little over a year ago, internationally renowned conductor Gilbert Varga, accepted the position as TSO's Principal Conductor. His abundant expertise and charisma have infused new life into the orchestra, taking the TSO to new heights and garnering countless accolades for the orchestra.

As Principal Conductor, Maestro Varga, with his vast network of international contacts, has been able to get many long-awaited and talented performers to come to Taiwan, including trombonist Christian Lindberg, renowned opera conductor Stefan Soltesz, pianist Anna Vinnitskaya, violinist Mayu Kishima and cellist Alisa Weilerstein. To give the audience a wider spectrum of repertoire, apart from sophisticated Classical and Romantic works, many pieces have been performed that were rarely or never performed in Taiwan, many of which are extremely challenging technically. Hopefully this has given audiences the chance to appreciate music of different style.

The TSO's annual opera production, always rigorous in its approach, is sure to rival the scale of opera performances elsewhere in the world. Apart from inviting world-renowned opera singers, highly accomplished Taiwanese singers will also take part in the production alongside widely acclaimed stage production teams creating a remarkable collaboration in the history of opera in Taiwan. In December, the TSO will present a Taiwan premiere performance of Richard Strauss' opera Ariadne auf Naxos. It will truly be a visual and aural treat for music aficionados in Taiwan.

The TSO also dedicates its effort in the areas of music education and sharing music outside the concert hall. Apart from its programs for bringing classical music directly to neighborhood communities, the TSO also periodically performs free outdoor concerts at Daan Forest Park, allowing residents of urban Taipei to hear the marvelous music of the TSO in the heart of the city. We hope you will sign up to become a "Friends of TSO" member to receive great benefits and invitations to special exclusive events, and join together as participants of the rich musical activity available to us for our exclusive enjoyment and cultural enrichment.

TSO Exclusively Yours!

Acting General Director Lin Huoy Fen



■ 首席指揮－吉博·瓦格的話 ■

在 2014 年演出持續加溫之上，臺北市立交響樂團（TSO）非常有信心地迎向更高遠的自訂目標，成就更極致的藝術。

與 TSO 攜手合作，我興奮地期待為臺北觀眾引進更有變化的豐富節目，介紹大家更多不同類型、風格，且多采多姿引人入勝的音樂。我們將帶來涵蓋古典、浪漫、二十世紀，乃至於現代音樂之曲目。當 TSO 努力邁向更臻完美之交響樂團的同時，我們需要所有人的支持，愛護您們獨有的 TSO，幫助我們在國際樂團中獲取一席之地。我們期盼在不久的未來能在臺北市內找到永久駐團之音樂廳堂。若能如願找到我們的專屬地點，我們將名符其實成為「您的專屬樂團！」

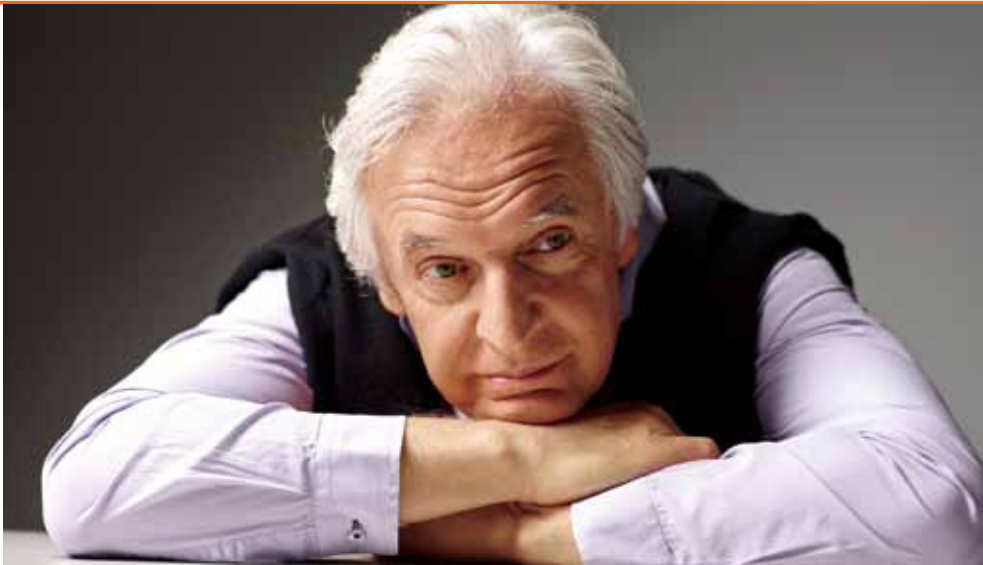
■ A Word from the Principal Conductor ■

As we continue with our 2014 concert season, the Taipei Symphony Orchestra welcomes with a renewed spirit of confidence the challenge to set for ourselves even higher goals of artistic excellence and achievement.

Together with the TSO, I look forward with excitement and anticipation to bringing to our Taipei audiences programmatically varied and interesting music spanning a wide spectrum of musical genres, styles and color. We will perform repertoire from the periods of the Classical to the Romantic, the 20th Century and the Contemporary.

As the TSO continues to develop into an ever more refined ensemble of the highest quality, I urge all to support and champion your very own TSO as we continue to build a lasting place of prominence among the finest orchestras in the world, and as we look forward to the establishment of a permanent concert hall home in our native city of Taipei which will be exclusively ours and by definition “Exclusively Yours !”

Gilbert Varga



■ 簡介 ■

一上臺即充分展露權威的他，卻是以細膩雅緻的指揮技巧聞名於世，並曾以常任指揮或客席指揮的身分與世界許多重要樂團合作演出。

在北美洲，瓦格時常受邀擔任休士頓、聖路易斯、亞特蘭大、巴爾的摩、密爾沃基、明尼蘇達、猶他州和納許維爾等交響樂團之客席指揮。經常亦於歐洲各大音樂廳演奏的瓦格，足跡遍佈各大都市如柏林、萊比錫、法蘭克福、科隆、布達佩斯、里斯本、布魯塞爾等。2013年5月受聘為臺北市立交響樂團首席指揮，這個令人興奮的合作隨之而來的是為這個代表臺北市的樂團開啟尋找其專屬音樂廳的旅程，瓦格也因此身負音樂廳顧問之重責。

A commanding and authoritative figure on the podium, Varga is renowned for his elegant baton technique, and has held positions with and guest-conducted many of the major orchestras throughout the world.

In North America, Varga regularly guest conducts the symphony orchestras of Houston, St. Louis, Atlanta, Baltimore, Milwaukee, Minnesota, Utah and Nashville amongst others. In Europe, Varga works regularly with the major orchestras of Berlin, Leipzig, Frankfurt, Cologne, Budapest, Porto and Brussels amongst others. In May 2013 Varga was appointed Principal Conductor of the Taipei Symphony Orchestra, an appointment that comes at an exciting time for the orchestra as the city of Taipei embarks upon a journey to build the orchestra its own concert hall, a process in which Varga will be heavily involved as Consultant.

■ 樂評 ■

「音樂會開始，吉博·瓦格的指揮手法呈現出優雅流暢、令人愉快的風格。但對於耳熟能詳的德弗札克第九號交響曲「新世界」，吉博·瓦格運用了截然不同的手法，呈現出亢奮的精神，卻又不失條理及掌控力的演出風格。樂團整體音色如絲綢般平順融合，在音量較強的樂章仍然保有圓潤豐厚的音質。吉博·瓦格此次演出以令人意想不到的詮釋及表現手法驚艷全場。」克萊門斯·戈德堡，kultur 電台，評瓦格與柏林音樂廳管弦樂團演出德弗札克第九號交響曲《新世界》2012年12月

“Gilbert Varga had been conducting very elegantly, smoothly and pleasantly. But then came Dvořák's 9th Symphony "New World", the one that everyone can hum the tune to. And this performance was like an exciting thriller: very energetic, very wellplanned, completely under control and with a beautiful velvety sound from the orchestra, who played with volume and body even in the forte sections. This was an impressive and unexpected interpretation.” Berlin Konzerthaus Orchestra / Dvořák Symphony No. 9 New World~Clemens Goldberg, kulturradio.de, December 2012



【臺北市立交響樂團簡介】

「臺北市立交響樂團的演出純淨、靈活以及強烈表現感，給人強烈的印象，亦藉此躋身國際頂尖交響樂團之流」— 薩布呂肯日報

「跟臺北市立交響樂團的合作令人愉悅，除了良好的演出之外，更能快速的反應音樂上的需求」— 黎志華

「這是一個非常優異且令人樂於合作的樂團，成員中有許多天才型的音樂家隱身其中」— Charles Olivieri-Munroe

臺北市立交響樂團成立於 1969 年，成立之初人員編制僅 30 人，發展至今成為超過百人的專業大型團隊。歷經鄧昌國、陳暎初、陳秋盛、徐家駒、黃維明等 5 任團長，2012 年 12 月起由臺北市政府文化局林副局長慧芬兼代團長一職。40 餘年來，有超過 235 位國內外優秀音樂家與臺北市立交響樂團合作演出，如大提琴家馬友友、羅斯托波維奇、指揮家尤里·泰密卡諾夫等；並曾邀請匈牙利籍指揮家李格悌 (András Ligeti)、德國籍指揮家馬汀·費雪狄斯考 (Martin Fischer-Dieskau) 等人擔任音樂總監及準音樂總監，因此所能勝任的曲目類型極廣，演奏水準亦備受國內外樂界矚目。2013 年 5 月邀請國際知名匈牙利裔指揮家吉博·瓦格 (Gilbert Varga) 出任首席指揮，引領臺北市立交響樂團邁向新的里程碑。

臺北市立交響樂團的節目橫跨歌劇、芭蕾舞劇、交響樂等類型，皆深受國人喜愛，尤其歌劇製作及演出水準之高，堪稱臺灣第一，曾演出《丑角》、《茶花女》、《浮士德》、《卡門》、《杜蘭朵公主》等 40 多檔經典名劇，以及臺灣首演譚盾多媒体歌劇《門》，並曾推出《弄臣》、《蝴蝶夫人》、《鄉村騎士》等大型戶外公演。製作高水準的歌劇可謂臺北市立交響樂團最具特色的傳統，2011 年 10 月更結合國內外頂尖製作團隊及優秀表演人才推出《阿依達在臺北》，成為首齣登上臺北小巨蛋的全本歌劇表演。

除了在國內不斷推出頂尖製作外，臺北市立交響樂團亦積極與國際樂壇交流。1979 年開辦「臺北市音樂季」，是為臺灣大型音樂季之先河，歷年來應邀訪參的國際知名樂團多達 14 團，包括匹茲堡交響樂團、奧斯陸愛樂交響樂團、聖彼得堡愛樂交響樂團等。1985 年起，臺北市立交響樂團亦活躍於國際樂壇，曾赴奧地利、美國、日本、俄羅斯、法國、西班牙、德國、盧森堡、新加坡、中國、菲律賓等地演出；近年來許多重要的國際藝術節慶及重要活動，皆少不了臺北市立交響樂團的參與，如 2008 年北京國家大劇院開幕、2009 年德國薩布呂肯 (Saarbrücken) 藝術節、2010 年上海世博會、2011 年菲律賓亞洲文化推展聯盟大會，以及 2012 年日本金澤、富山及東京熱狂之日音樂節 (La Folle Journée)。走過 12 個國家、41 個城市，臺北市立交響樂團的實力備受國際好評，不僅是為臺灣古典音樂團體的翹楚，更是亞洲最頂尖的樂團之一！



■ Taipei Symphony Orchestra ■

“The clarity, agility, and expressiveness of the TSO are awe-inspiring, an orchestra destined to take its place as one of the world's top symphony orchestras.” — Saarbrücker Zeitung

“Really enjoyed working with the TSO. They responded well in rehearsals. When the orchestra listens to each other, they sound great.” — Jason Lai

“A very fine and pleasant orchestra to work with. A lot of talent potential.” — Charles Olivieri-Munroe

When the Taipei Symphony Orchestra was founded in 1969, it was only a small thirty-member organization. Today, it has grown to become a professional symphony with more than 100 members. Directors over the years have included Chang-Kuo Teng, Tun-Chu Chen, Felix Chiu-Sen Chen, Chia-Chu Hsu and Wei-Ming Hwang. In 2012, Huoy-Fen Lin, the Deputy Commissioner of the Department of Cultural Affairs, became the current acting director. In addition to featuring the country's top musicians, the TSO has collaborated with several hundred renowned international conductors and artists such as cellist Yo-Yo Ma, cellist Mstislav Rostropovich, and conductor Yuri Temirkanov. The TSO's extensive concert repertoire includes outstanding works by both extraordinary local and foreign composers alike. The TSO has been under the direction of famous world-class conductors such as Hungary's András Ligeti, who served as Musical Director, and German conductor Martin Fischer-Dieskau, who served as the Music Director Designate, both of whom infused new energy into the orchestra and expanded its repertoire. The TSO has gained widespread recognition throughout the world among music critics and music aficionados. In May 2013, the world-renowned conductor Gilbert Varga was named Principal Conductor of the TSO, taking the orchestra to new heights.

The TSO has performed operas, ballets, symphonies and film music over the years. The orchestra's opera productions, including more than 40 classic operas, have attained critical acclaim and have included some of the greatest operatic productions ever staged in Taiwan, such as *I Pagliacci*, *La Traviata*, *Faust*, *Carmen*, *Turandot*, and *La Bohème*. The TSO performed the debut of Tan Dun's multi-

media opera *The Gate*. It has also staged large outdoor public performances of *Rigoletto*, *Madama Butterfly*, and *Cavalleria Rusticana* and *La clemenza di Tito*. In October 2011, Verdi's *Aida* was staged at the Taipei Arena- the first full opera ever performed at the venue - co-produced by the TSO and Rome Opera, and featuring world-famous singers in an amazing visual, aural experience.

Beginning in 1979, the Taipei Music Festival has since become a grand tradition for the TSO, evolving into the premier music event of its kind in Taiwan. Artists from all over the world have taken part in the festival over the years. Over a dozen internationally renowned symphonies have been invited to participate in the festival, including the Pittsburgh Symphony Orchestra, the Oslo Philharmonic Orchestra, and the St. Petersburg Philharmonic Orchestra.

The TSO has regularly participated in international musical exchanges ever since its first invitation to perform overseas in Singapore in 1985. The orchestra has been invited to perform in Austria, America, Japan, Russia, France, Spain, Germany, Luxembourg, Singapore, China, and the Philippines. In 2008, the TSO performed at the grand opening of Beijing's National Center of Performing Arts. In 2009, the TSO was invited to be part of Germany's Saarbrücken Arts Festival. The TSO also performed at the World Expo 2010 in Shanghai and the closing ceremony of the 29th FACP (Federation for Asian Cultural Promotion) . In 2012, the orchestra was invited to participate in *La Folle Journée*, performed in Kanazawa, Toyama and Tokyo, Japan. Having toured more than a dozen nations and several dozen cities across the globe, these frequent invitations to perform abroad and the enthusiastic acclaim that the TSO receives are ample proof that the Taipei Symphony Orchestra is one of the greatest symphony orchestras in all of Asia.



臺北市立交響樂團成員

首席指揮 吉博·瓦格

樂團名錄

助理指揮	吳琇玲			
樂團首席	江維中	姜智譚		
樂團助理首席	黃芷唯			
第一小提琴	張雅禮	陳恩琦	吳靜雯	謝思盈
	阮子恬	賴尚菁	朱亞琴	蘇莉莉
	陳美秀	黃清芬	林一忻	鄧言錚
第二小提琴	★陳昭佺	☆張世昌	蕭景雲	林俊雄
	高偉森	陳臻嫻	李威萱	羅文慧
	黃淑女	陳宜琳	陳婉怡	花蕊茲
中提琴	★何君恆	☆張菁珊	王瑞	賴佳琪
	顏君玲	張知禮	趙婕娒	劉盈君
	黃譚萱			
大提琴	★簡戔玄	☆王佩瑜	許灝文	陳瑾平
	簡靖斐	洪淑玲	陳昱翰	高洛堯
低音提琴	★卓涵涵	☆林枝盈	廖心華	周以珊
	黃詩倩			
長笛	★游雅慧	☆劉兆哲	曾安立	
雙簧管	★王頌恩	☆賴承儀	李珮琪	
單簧管	★陳威稜	☆楊喬惠	林祖鑫	張文馨
低音管	★張先惠	☆王興蘋	王琇慧	
法國號	☆王怡鈞	蕭崇傑	陳信仲	黃昕誼
小號	★鄧詩屏	☆何君毅	鄭 鎔	
長號	★李賢哲	蔡佳融	許雙亮	
低音長號	陳聃宇			
低音號	陳建勳			
定音鼓	韓立恩			
打擊樂	凌國周	孫 綾	陳蕙如	
豎琴	王伶伶			
鋼琴	陳秀嫻			

行政人員

兼代團長	林慧芬		
秘書	徐端容		
演奏組主任	陳秀嫻		
研究推廣組代理主任	吳琇玲		
總務組主任	黃仁勇		
會計員	張雅蘭		
會計助理員	蕭如妙		
人事管理員	陳麗玉		
人事助理員	梅雅婷		
演奏組團員	林惠鈴	陳鄉怡	郭沛涓
樂譜管理	陳碧琪		
舞臺監督	李書秀		
研究推廣組團員	周恆如	蔡馥微	黃相瑜
研究推廣組業務助理	陳祐萱	游喬淮	
總務組幹事	陳翰廣	黃明賢	張淑智
駕駛	徐國義		
工作人員	張秀琴	蔡受珍	唐寶貞
	舒錫蘭	周賢俊	王麗芬
	郭美女	江定成	

★首席 ☆助理首席

Taipei Symphony Orchestra

Principal Conductor Gilbert Varga

Orchestra Members

Asst. Conductor	Shou-Ling Wu		
Concertmaster	Daniel Wei-Chung Chiang	Roger Chih-I Chiang	
Asst. Concertmaster	Chih-Wei Huang		
First Violin	Ya-Li Chang	En-Chi Chen	Ching-Wen Wu
	Tsu-Tien Juan	Shang-Ching Lai	Ya-Chen Chu
	Mei-Shiou Chen	Chin-Fen Huang	Yi-Hsin Lin
Second Violin	★Chau-Chuan Chen	☆Shih-Tsang Chang	Ching-Yun Hsiao
	Wei-Sen Kao	Jen-Hsien Chen	Wei-Hsuan Lee
	Shu-Nu Huang	I-Lin Chen	Pei-I Chen
Viola	★Chen-Hung Ho	☆Chin-Shan Chang	Jui Wang
	Chun-Lin Yen	Chih-Li Chang	Jye-Suo Chao
	I-Hsuan Huang		
Cello	★Janet Chien	☆Pei-Yu Wang	Ching-Wen Hsu
	Ching-Fei Chien	Shu-Ling Hong	Yu-Han Chen
Double Bass	★Han-Han Cho	☆Chih-Ying Lin	Hsin-Hua Liao
	Shih-Chien Huang		
Flute	★Christine Yu	☆Chao-Che Liu	An-Li Tseng
Oboe	★Song-En Wang	☆Chen-Yi Lai	Pei-Chi Lee
Clarinet	★Wei-Leng Chen	☆Chiao-Hui Yang	Tsuhsin Lin
Bassoon	★Hsien-Hui Chang	☆Hsing-Ping Wang	Siou-Hui Wang
French Horn	☆Yi-Chun Wang	Chung-Chieh Hsiao	Hsin-Chung Chen
Trumpet	★Hsei-Ping Deng	☆Chun-Yi Ho	Kai Cheng
Trombone	★Shyan-Jer Lee	Chia-Jung Tsai	Shuang-Liang Hsu
Bass Trombone	Keng-Yu Chen		
Tuba	Chien-Shiun Chen		
Timpani	Li-En Han		
Percussion	Kuo-Chou Ling	Ling Sun	I-Ju Chen
Harp	Ling-Ling Wang		
Piano	Cecilia Hsiu-Hsien Chen		

Administration

Acting Director	Huo-Yen Lin		
Secretary	Tuan-Jung Hsu		
Orchestra Manager	Cecilia Hsiu-Hsien Chen		
Acting Research & Promotion Manager	Shou-Ling Wu		
General Affairs Manager	Jen-Yung Huang		
Account Manager	Ya-Lan Chang		
Associate Accountant	Alina Hsiao		
Personnel Manager	Li-Yu Chen		
Associate Personnel Manager	Sarah Mei		
Associate Orchestra Manager	Helen Lin	Jessica Chen	Jenny Kuo
Librarian	Bridget Chen		
Stage Manager	Shu-Hsiu Lee		
Associate Research & Promotion Manager	Zoe Chou	Fu-Hui Tsai	Shiang-Yu Huang
Assistant to Research & Promotion Manager	Ashley Chen	Joy Yu	
Document Staff	Jeff Chen	Kuling Masaw	Shu-Jih Chang
Driver	Kuo-Yi Hsu		
Staff	Hsiu-Chin Chang	Shou-Chen Tsai	Bao-Chen Tang
	Hsi-Lan Su	Hsien-Chun Chou	Lih-Fen Wang
	Mei-Nu Kuo	Ding-Cheng Jiang	

★ Principal ☆ Assistant Principal



TSO 2014
SEASON

臺北市立交響樂團
2014 / 8月 - 2015 / 1月

Musical Kaleidoscope — Gilbert Varga & Mayu Kishima

音樂彩繪 —
吉博·瓦格與木嶋真優

08/17

(日) 7:30PM

國家音樂廳

National Concert Hall

俄羅斯是個多民族，幅員極度遼闊的國家，人文資產非常的豐富與多元，各民族的音乐匯流到古典音樂中，使俄羅斯音樂家的作品表現既獨特又多樣的風情。想像漫步在草原上是甚麼樣的光景與心情？想像莫札特童年時，坐在馬車上不停地奔波於歐洲各個國家的城市間，期間經歷了喪母之痛，仍要持續表演，那是怎麼樣的情懷與無奈？而寫出尖銳狂野「劍舞」的哈查圖量如何表現細緻的小提琴音樂？

俄國作曲家包羅定、早期屬於俄羅斯的亞美尼亞作曲家哈查圖量與奧地利音樂神童莫札特音樂中在不同的時間、空間與文化孕育下，聽達達的馬蹄聲，聽轆轤轉動的聲音，在音樂中展現屬於民族與莫札特最經典的風味。

Before the 19th Century, Russia, a country with a vast territory, was a multiethnic land brimful with myriad cultural resources. The music of each ethnicity is integrated into Russia's music in time, thus, forming the unique and varied style of performance and composition of Russian Musicians.

The music of the early Russian composer-Borodin, Soviet Armenian composer-Khachaturian, and Austrian prodigy- Mozart, were written in different times, different places, and of different cultures. Let us listen to the clip clop clatters of the hooves; let us listen to the squealing sound of the rotating windlass, for they are the sounds of travel that sparked the musical genius of Mozart and Russian composers.

首席指揮 / 吉博·瓦格
Gilbert Varga, Principal Conductor

小提琴 / 木嶋真優
Mayu Kishima, Violin

臺北市立交響樂團
Taipei Symphony Orchestra



吉博·瓦格
Gilbert Varga



木嶋真優
Mayu Kishima

Musical Kaleidoscope — Gilbert Varga & Mayu Kishima

音樂彩繪 — 吉博·瓦格與木嶋真優

08/17 (日) 7:30 PM 國家音樂廳
SUN. National Concert Hall
票價 \$ / 300、500、800、1000、1200、1500

演出者

首席指揮 / 吉博·瓦格
小提琴 / 木嶋真優
臺北市立交響樂團

Performers

Gilbert Varga, Principal Conductor
Mayu Kishima, Violin
Taipei Symphony Orchestra

曲目

包羅定：中亞細亞草原
哈查圖量：D 小調小提琴協奏曲
莫札特：G 小調第 40 號交響曲，作品 550

Program

Alexander Borodin: In the Steppes of Central Asia
Aram Il'yich Khachaturian: Violin Concerto in D Minor
Wolfgang Amadeus Mozart: Symphony No. 40 in G Minor, K. 550

首席指揮 / 吉博·瓦格 Gilbert Varga, Principal Conductor

自 2013 年至今，臺北市立交響樂團與吉博·瓦格的組合已征服無數樂迷，而每場曲目也從古典到現代，橫跨歐洲及美洲，帶領樂迷徜徉在各個不同風格不同時期之音樂。2014 下半年音樂會也將由首席指揮吉博·瓦格親自領軍，帶領臺北市立交響樂團開啟別具一格的新氣象。

Since its new beginning, the collaboration between the Taipei Symphony Orchestra and Principal Conductor Gilbert Varga has been warmly received by countless fans. The presented repertoire of each concert program has included music spanning periods from the classical to the modern, as well as musical works from Europe to America. From these concert performances, music enthusiasts have been given the experience of a wide range of musical periods and styles. The second half of the 2014 concert season will also be led by Gilbert Varga himself, who with the Taipei Symphony Orchestra, will bring a fresh and unique approach to the music stage.

小提琴 / 木嶋真優 Mayu Kishima, Violin

木嶋真優在日本及國外曾獲得多項音樂大獎。2000 年，她以十三歲之齡贏得維尼奧夫斯基國際青少年小提琴大賽最高名次（第二名，第一名從缺），吸引音樂界廣大矚目。她是該項比賽有史以來最年輕的日本首獎得主。2011 年，她以「布魯赫第二號小提琴協奏曲」奪下科隆國際音樂大賽首獎，同時以出色的音樂演奏能力獲得大衛·蓋瑞特別獎。

頗具權威的法蘭克福廣訊報對她讚譽有加：「羅斯托波維奇讓木嶋真優揚名世界，就像卡拉揚之於安·蘇菲·穆特，以及馬歇爾之於希拉蕊·韓。」

Kishima has won a large number of prizes in competitions inside and outside Japan. In 2000, she caused a stir in the music world by taking top honors (second prize with no first prize awarded) at the age of 13 at the 8th Wieniawski International Competition for Young Violinists. She was the youngest-ever Japanese top prize winner in the competition. Most recently, she was awarded First Prize, as well as the David Garrett Award for outstanding musical interpretation, in the final round of the International Music Competition Cologne 2011 for her performance of the Bruch Violin Concerto No. 2.

She was praised by the influential Frankfurter Allgemeine Zeitung newspaper, which said: "She was made known to the world by Rostropovich in the same way that Karajan made Anne-Sofie Mutter famous and Maazel made Hilary Hahn famous."

Trombone Obsession — Gilbert Varga & Christian Lindberg

貪戀長號 —

吉博·瓦格與林柏格

09/03

(三) 7:30PM

國家音樂廳

National Concert Hall

長號演奏家克里斯汀·林柏格 1958 年出生於瑞典。十七歲才開始學長號的他，天資聰穎，已成為新生代樂迷所崇拜的偶像，所獲得的推崇更是多如繁星。多次與我們合作的林柏格，此次除了表演經典的長號樂曲之外，並特別獻上他自己的作品。在首席指揮吉博·瓦格的詮釋下，且讓我們期待兩位大師在舞台上如何攜手迸出令人讚嘆的火花！

Legendary trombonist Christian Lindberg, born in Sweden in 1958, with many major competition titles under his belt, Lindberg now stars in countless concerts all over the world. This year, the long-awaited trombone superstar was invited once again to dazzle the classical music fans of Taiwan. Those of us who have missed the concert 8 years ago cannot afford another missed opportunity to immerse ourselves in Lindberg's virtuosic playing, that perfectly blends passion and skills.

This time, Lindberg is not only bringing his greatest hits, but also some of his own works to the National Concert Hall. In combination with the renewed baton of Gilbert Varga, the Principal Conductor of the Taipei Symphony Orchestra, the two superstars shall make this a night fans would never forget.

首席指揮 / 吉博·瓦格
Gilbert Varga, Principal Conductor

長號 / 克里斯汀·林柏格
Christian Lindberg, Trombone

臺北市立交響樂團
Taipei Symphony Orchestra





吉博·瓦格
Gilbert Varga



克里斯汀·林柏格
Christian Lindberg

Trombone Obsession — Gilbert Varga & Christian Lindberg 貪戀長號 — 吉博·瓦格與林柏格

09/03 (三) 7:30 PM 國家音樂廳
WED. National Concert Hall
票價 \$ / 300、500、800、1000、1200、1500

演出者

首席指揮 / 吉博·瓦格
長號 / 克里斯汀·林柏格
臺北市立交響樂團

Performers

Gilbert Varga, Principal Conductor
Christian Lindberg, Trombone
Taipei Symphony Orchestra

曲目

瓦根塞爾：長號協奏曲

Program

*Georg Christoph Wagenseil: Trombone
Concerto*

林柏格：《金鷄》長號協奏曲（世界首演）

*Christian Lindberg: Golden Eagle, Concerto
for Trombone and Orchestra
(World Premiere)*

法朗克：被詛咒的獵人

César Franck: Le Chasseur Maudit

巴伯：米狄亞沉思與復仇之舞，作品 23a

*Samuel Barber: Medea's Meditation and
Dance of Vengeance, Op. 23a*

首席指揮 / 吉博·瓦格 Gilbert Varga, Principal Conductor

自 2013 年至今，臺北市立交響樂團與吉博·瓦格的組合已征服無數樂迷，而每場曲目也從古典到現代，橫跨歐洲及美洲，帶領樂迷徜徉在各個不同風格不同時期之音樂。2014 下半年音樂會也將由首席指揮吉博·瓦格親自領軍，帶領臺北市立交響樂團開啟別具一格的新氣象。

Since its new beginning, the collaboration between the Taipei Symphony Orchestra and Principal Conductor Gilbert Varga has been warmly received by countless fans. The presented repertoire of each concert program has included music spanning periods from the classical to the modern, as well as musical works from Europe to America. From these concert performances, music enthusiasts have been given the experience of a wide range of musical periods and styles. The second half of the 2014 concert season will also be led by Gilbert Varga himself, who with the Taipei Symphony Orchestra, will bring a fresh and unique approach to the music stage.

長號 / 克里斯汀·林柏格 Christian Lindberg, Trombone

克里斯汀·林柏格在長號界的成就可比擬帕格尼尼和李斯特在小提琴及鋼琴領域的境界，他在西班牙瓦倫西亞創立了以他自己為名的國際獨奏大賽，林柏格如今已堪稱當代傳奇。

在音樂生涯早期，林柏格曾經和馬友友及基頓·克萊曼並列 BBC 音樂雜誌年度獨奏家。2000 年，他在一次國際性票選中被選為 20 世紀最偉大的銅管演奏家，與路易斯·阿姆斯壯和邁爾斯·戴維斯齊名。他是第一位以獨奏身分與柏林愛樂及芝加哥交響樂團同台的瑞典音樂家。2007 年，林柏格在堪稱傳統古典樂堡壘的維也納金色音樂廳中擔任駐廳音樂家。林柏格合作過的對象已囊括全球所有主要樂團及指揮家。一個長號家在 50 歲之前就達到這樣的輝煌成就，可以堪稱當代傳奇了。

Christian Lindberg's achievements for the trombone can only be compared with those of Paganini for the violin or Liszt for the piano. Having premiered over 300 works for the trombone (including more than 30 composed by Christian himself), recorded over 70 solo CD's, and having an international solo competition created in his name in Valencia, Spain. Christian Lindberg is today nothing less than a living legend.

At an early stage of his career he joined Yo Yo Ma and Gidon Kremer as the BBC Music Magazine's soloist of the year. In 2000, together with Louis Armstrong and Miles Davis, he was voted by an international poll the greatest brass players of the 20th Century. He was the first Swedish instrumentalist ever to be invited to perform as soloist with the Berlin Philharmonic Orchestra and the Chicago Symphony Orchestra. In 2007 he was artist in residence at the Musikverein in Vienna - the "stronghold" of traditional classical music. Christian Lindberg has worked with practically every major orchestra and conductor in the world today. For a trombonist to achieve all this before turning 50 is, to say the least, remarkable.

The Firebird

火鳥的光彩

09/14

(日) 2:30PM

中山堂中正廳

Zhongzheng Auditorium,
Zhongshan Hall

究竟甚麼樣的音樂可以和這樣璀璨奪目的煙火相匹配？或許您還記得 2013 年跨年煙火，那撼動人心的畫面與輝煌堂皇的音樂交織而出的悸動。只有史特拉汶斯基的「火鳥組曲」才能有這樣絢麗五彩的效果。

被世界知名指揮家祖賓·梅塔讚譽他的琴音似魯賓斯坦的西班牙鋼琴演奏家阿邱卡羅，除了在西班牙享有許多藝術榮譽外，在世界各地也十分的活躍，他曾獲得布索尼國際鋼琴大賽第四獎，更在利物浦國際鋼琴大賽中大放異彩。

What kind of stunning music can echo to those dazzling fireworks? Perhaps, you might still remember that beautiful night; the night weaved by the dancing melody and splendid fireworks of the 2013 New Year's Eve. Only the "Firebird Suite" by Stravinsky has that vibrant harmony that is comparable to those gorgeous fireworks.

Spanish pianist Joaquín Achúcarro's half a century piano career was praised by Zubin Mehta, the world's renowned conductor, to be comparable to the works of the legendary pianist- Rubinstein. Though already a national treasure in Spain, Achúcarro is still eager to share his music with the world. He placed fourth in the "Ferruccio Busoni" International Piano Competition and shine on the stage of Liverpool international piano competition

指揮 / 維拉德米爾·庫倫諾維克
Vladimir Kulenovic, Conductor

鋼琴 / 瓦金·阿邱卡羅
Joaquín Achúcarro, Piano

臺北市立交響樂團
Taipei Symphony Orchestra



維拉德米爾·庫倫諾維克
Vladimir Kulenovic



瓦金·阿邱卡羅
Joaquín Achúcarro

The Firebird

火鳥的光彩

09/14 (日) 2:30 PM 中山堂中正廳
SUN. Zhongzheng Auditorium, Zhongshan Hall
票價 \$ / 300、500、800、1000

演出者

指揮 / 維拉德米爾·庫倫諾維克
鋼琴 / 瓦金·阿邱卡羅
臺北市立交響樂團

曲目

布拉姆斯：大學慶典序曲，作品 80
葛利格：A 小調鋼琴協奏曲，作品 16
拉威爾：死公主的孔雀舞曲
史特拉汶斯基：火鳥組曲 (1919 版本)

Performers

Vladimir Kulenovic, Conductor
Joaquín Achúcarro, Piano
Taipei Symphony Orchestra

Program

Johannes Brahms: Academic Festival
Overture, Op. 80
Edvard Grieg: Piano Concerto in A Minor,
Op. 16
Maurice Ravel: Pavane pour une infante
défunte
Igor Stravinsky: Firebird Suite (1919
Version)

指揮 / 維拉德米爾·庫倫諾維克 Vladimir Kulenovic, Conductor

目前為猶他交響樂團的副指揮以及貝爾格勒愛樂的駐團指揮，維拉德米爾·庫倫諾維克也曾在日本京都國際音樂節擔任首席指揮。

即將在美國指揮的演出，包含首度與芝加哥交響樂團、休士頓交響樂團、哥倫布交響樂團、納克斯威爾交響樂團、拉巴克交響樂團合作，以及與傑克森威爾交響樂團再度合作。至於亞洲部分，庫倫諾維克即將與馬來西亞愛樂樂團首次合作。曾與知名演奏家們：里昂·弗萊雪、奧古斯丁·海德利希、米夏·麥斯基、謝訪內晶子、飛利浦·昆特、約瑟夫·席爾佛斯坦與勞夫·佛塔派克等人同台演出。

維拉德米爾·庫倫諾維克也是位傑出鋼琴家，曾贏得巴黎魯賓斯坦國際鋼琴大賽第二獎。

Currently Associate Conductor of the Utah Symphony and Resident Conductor of the Belgrade Philharmonic, Vladimir Kulenovic has also served as Principal Conductor of the Kyoto International Music Festival in Japan.

Upcoming engagements in the U. S. include debuts with Chicago Symphony, Houston Symphony, Columbus Symphony, Knoxville Symphony, Lubbock Symphony and the return to Jacksonville Symphony, where Mr. Kulenovic was a featured conductor in the biannual League of American Orchestras Bruno Walter National Conducting Preview in March of 2013. In Asia, Mr. Kulenovic will debut with the Malaysia Philharmonic Orchestra and return to the National Concert Hall in Taiwan, with the Taipei Symphony Orchestra.

In the past seasons, he has collaborated with celebrated soloists such as Leon Fleisher, Augustin Hadelich, Mischa Maisky, Akiko Suwanai, Philippe Quint, Joseph Silverstein and Ralph Votapek, and will perform with Emmanuel Pahud, José Feghali, Elena Bashkurova and Torleif Theedén in 2014/15.

As a pianist, Vladimir Kulenovic has been a Second Prize winner of the Rubinstein International Piano Competition in Paris.

鋼琴 / 瓦金·阿邱卡羅 Joaquín Achúcarro, Piano

阿邱卡羅曾被芝加哥太陽報形容為「完美音樂家」，他無懈可擊的音樂生涯使他在國內及全球樂界都贏得極高的聲譽。

阿邱卡羅出生於西班牙的畢爾包，學生時代就在西班牙、法國、義大利和瑞士獲得許多國際獎項，但真正令他音樂生涯起飛的里程碑，是他 1959 年在英國利物浦國際音樂大賽抱得的首獎（前一屆首獎得主是指揮家祖賓·梅塔），以及倫敦媒體對他與倫敦交響樂團在皇家節慶音樂廳中首度演出的一致佳評。

2000 年，阿邱卡羅在巴黎獲聯合國教科文組織授予「和平藝術家」頭銜，以表彰他的非凡藝術成就。他是義大利錫耶納市瑪加那音樂學院的榮譽學者，並在祖國西班牙獲頒藝術界最高榮譽—藝術金質勳章和國家音樂獎。2003 年，阿邱卡羅接受西班牙國王璜·卡洛斯頒予的西班牙公民榮譽十字勳章。

He was named “Artist for Peace” in 2000 by the UNESCO in Paris in recognition of “his extraordinary artistic achievement”. He is Accademico ad Honorem of the Accademia Chigiana in Siena, Italy, and in his home country, Achúcarro has received the highest honours in the Arts: the Gold Medal of Fine Arts, The National Award for Music and in 2003, King Juan Carlos of Spain bestowed upon him the Great Cross of Civil Merit.

Born in Bilbao, he won in his student days a number of International Prizes in Spain, France, Italy and Switzerland, but it was his victory in England at the 1959 Liverpool International Competition (one year after Zubin Mehta had won it as conductor) and the rave reviews in the London papers after his debut with the London Symphony in the Royal Festival Hall that marked the beginning of his career.

TSO 10th Young Talent Concert

第十屆明日之星音樂會

09/20

(六) 7:30PM

中山堂中正廳

Zhongzheng Auditorium,
Zhongshan Hall

臺北市立交響樂團每年辦理【明日之星】甄選活動，提供優良平台給國內優秀人才，讓每位青年學子大展身手，互相切磋技藝。優勝者將與本團同臺演出協奏曲，除了拓展其藝術視野外，我們也盼望在未來，能孕育出更多舞台上的明日之星！

Through competition, Taipei Symphony Orchestra's annual search for talents of the future aims to provide opportunities for young musicians to expand their artistic horizon and to inspire the talented to strive for higher quality expressions in classical music.

指揮 / 吳琇玲
Shou-Ling Wu, Conductor

第十屆明日之星優勝者
Winners of TSO 10th Young Talent Competition

臺北市立交響樂團
Taipei Symphony Orchestra

索票入場

9/9 (日) 上午 9:00 起於臺北市中山堂服務台、TSO 辦公室開放索票，取索完為止。

Horn Trios with Hsin-Yi Huang

黃昕誼法國號三重奏

09/22

(一) 7:30PM

中山堂光復廳

Guangfu Auditorium,
Zhongshan Hall

最後一個告別的吻，以及波浪狀的問候
我仍然向岸上的你訴說
在你移動你的腳離開之前
這條小河的水波，活潑的輕托我的小船
而我視線因眼淚而模糊不清
小船一直被熱切的向後拉。

Take the last parting kiss and the wavy greeting
that I'm still sending ashore
before you turn your feet and leave!
Already the waves of the stream are pulling briskly at my boat,
yet my tear-dimmed gaze
keeps being tugged back by longing!

法國號 / 黃昕誼
Hsin-Yi Huang, Horn

小提琴 / 林一忻
Yi-Hsin Lin, Violin

單簧管 / 楊喬惠
Chiao-Hui Yang, Clarinet

男高音 / 林義偉
Yi-Wei Lin, Tenor

鋼琴 / 許毓婷、陳昭惠
Yu-Ting Hsu, Chao-Hui Chen, Piano



林一忻
Yi-Hsin Lin



楊喬惠
Chiao-Hui Yang



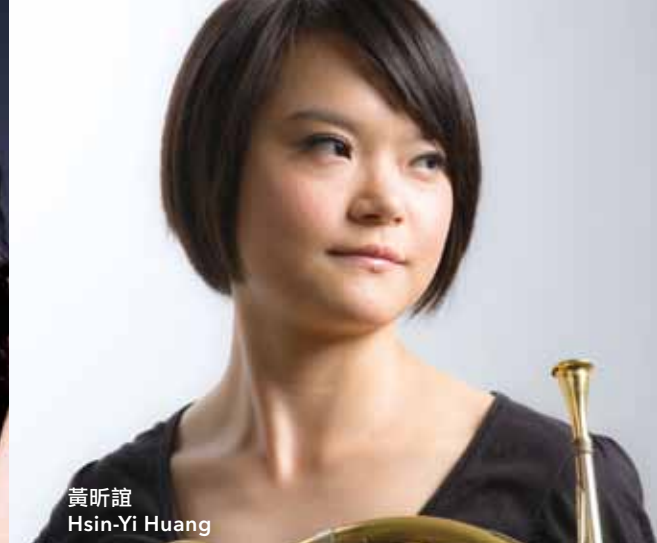
林義偉
Yi-Wei Lin



許毓婷
Yu-Ting Hsu



陳昭惠
Chao-Hui Chen



黃昕誼
Hsin-Yi Huang

Horn Trios with Hsin-Yi Huang 黃昕誼法國號三重奏

09/22 (一) 7:30 PM 中山堂中正廳
MON. Zhongzheng Auditorium, Zhongshan Hall
票價 \$ / 200

演出者

法國號 / 黃昕誼
小提琴 / 林一忻
單簧管 / 楊喬惠
男高音 / 林義偉
鋼琴 / 許毓婷、陳昭惠

曲目

舒伯特：在河上，作品 943
藍乃克：給法國號、單簧管和鋼琴的三重奏，作品 274
布拉姆斯：降 E 大調給法國號的三重奏，作品 40

Performers

Hsin-Yi Huang, Horn
Yi-Hsin Lin, Violin
Chiao-Hui Yang, Clarinet
Yi-Wei Lin, Tenor
Yu-Ting Hsu, Chao-Hui Chen, Piano

Program

Franz Schubert: *Auf dem Strom D. 943*
Carl Reinecke: *Trio for Clarinet, Horn and Piano, Op. 274*
Johannes Brahms: *Horn Trio in E-flat Major, Op. 40*

法國號 / 黃昕誼 Hsin-Yi Huang, Horn

臺灣新生代法國號演奏家，畢業於國立臺北藝術大學音樂系，臺北市立交響樂團團員。曾師事田忠義老師、王蓉蓉老師、陳彥豪教授以及莊思遠教授。

2006 年參加亞洲青年管弦樂團 (AYO)，2007 年獲得全國音樂比賽法國號大專組第一名；與台北世紀交響樂團合作演出 Hübler: Concert piece for 4 Horns and Orchestra in F，同年並入選台北藝術大學關渡新聲，與北藝大管弦樂團合作演出 Saint-Saëns: Morceau de Concert, Op. 94。2009 年完成首場個人獨奏會，自國立台北藝術大學音樂系畢業，同年考取長榮交響樂團。2011 年成為臺北市立交響樂團團員。

亦組織詔明樂團銅管五重奏，致力於銅管五重奏的推廣，多次在臺北市立社教館及華山文化創意園區演出，多元化的曲目及互動，深受觀眾喜愛。

音色圓潤抒情的法國號加上木管或小提琴獨奏樂器，搭配鋼琴是最經典的三重奏組合。奧地利作曲家舒伯特的作品《在河上》，描寫愛戀中的男孩乘船離開故鄉，水波無情地推離與愛人告別的河岸，渴盼未來能再相逢，邀請拉繹人合唱團聲樂指導男高音—林義偉同台演出。與臺北市立交響樂團單簧管助理首席—楊喬惠共同合作藍內克的三重奏，作品 274，是一首田園風味的樂曲，非常適合仲夏的輕食饗宴。浪漫樂派最富盛名作曲家布拉姆斯，這首法國號三重奏作品 40 更是非聽不可的名家作品，與臺北市立交響樂團小提琴手—林一忻，共邀您一同墜入深情徘徊的樂章。

Up and coming Taiwanese horn player Hsin-Yi Huang, a current member of the Taipei Symphony Orchestra, received her Bachelor of Music degree in French Horn Performance from the Taipei National University of the Arts (TNUA). Hsin-Yi Huang was a former pupil of esteemed horn masters such as Zhong-Yi Tian, Zi-Rong Wang, Prof. Yen-How Chen, and Prof. Si-Yuan Zhuang.

In 2006, Hsin-Yi Huang toured with the Asian Youth Orchestra. 2007 was quite the year of achievement for Hsin-Yi Huang. She was placed first in the 2007 National Collegiate Music Competition in French Horn, collaborated with the Century Orchestra to perform Hübler's "Concert piece for 4 Horns and Orchestra in F", and was selected as the soloist in collaboration with the TNUA Symphony Orchestra for Saint-Saëns's "Morceau de Concert, Op. 94", as part of the "Voice of Guande" Concert. After finishing her senior recital in 2009, Hsin-Yi Huang was immediately offered a position by the Evergreen Symphony Orchestra. In 2011, Hsin-Yi Huang became a member of the Taipei Symphony Orchestra.

In order to promote the appreciation for brass quintet and "popularizing serious music", Hsin-Yi Huang co-founded the Glowing Carol Ensemble. As a regular guest ensemble on the stages of Taipei Cultural Center and Huashan 1914- Creative Park, Glowing Carol Ensemble emphasizes the importance of interacting with the audience through designing easily understandable programs from a diversified selection of music. Through these friendly programs, Glowing Carol Ensemble introduces fine music to the public.

Schubert “The Great”

偉大的舒伯特

10/03

(五) 7:30PM

國家音樂廳

National Concert Hall

1828年舒伯特寫下「第九號交響曲」之後於維也納病逝。同年孟德爾頌根據歌德兩首短詩，寫下他的第四首序曲「平靜的海與快樂的航行」。而最年幼的舒曼，有一次在維也納拜訪了舒伯特的哥哥費迪南·舒伯特，費迪南給他看了幾首舒伯特的遺作。舒曼當即看中了第九號交響曲C大調「偉大」並決定讓它重見天日。1839年3月21日這部作品在孟德爾頌（Felix Mendelssohn Bartholdy）的指揮下在萊比錫首演。這三位浪漫樂派的大師，在舒伯特「偉大」的牽引下，竟然齊聚一堂。

In 1828, Franz Schubert passed away in Vienna after finishing “Symphony No. 9” (also known as “The Great”). Later that same year, Felix Mendelssohn composed his fourth overture “Calm Sea and Prosperous Voyage”. After meeting Schubert's brother, Ferdinand, Robert Schumann, youngest of the three composers in this program, was shown some of Schubert's posthumous works; he immediately decided to revitalize “The Great” and share it with the rest of the world. On March 21st, 1839, “The Great” premiered in Leipzig under the baton of Mendelssohn. That night, three of the greatest composers of the romantic era came together as one in “The Great”.

指揮 / 里昂·波特斯坦
Leon Botstein, Conductor

大提琴 / 伊斯塔凡·瓦爾代
István Várdai, Cello

臺北市立交響樂團
Taipei Symphony Orchestra



里昂·波特斯坦
Leon Botstein



伊斯塔凡·瓦爾代
István Várdai

Schubert “The Great”

偉大的舒伯特

10/03 (五) 7:30 PM 國家音樂廳
FRI. National Concert Hall
票價 \$ / 300、500、800、1000、1200、1500

演出者

指揮 / 里昂·波特斯坦
大提琴 / 伊斯塔凡·瓦爾代
臺北市立交響樂團

曲目

孟德爾頌：平靜的海與快樂的航行，作品 27
舒曼：A 小調大提琴協奏曲，作品 129
舒伯特：C 大調第九號交響曲「偉大」作品 944

Performers

Leon Botstein, Conductor
István Várdai, Cello
Taipei Symphony Orchestra

Program

Felix Mendelssohn: *Calm sea and Prosperous Voyage, Op. 27*
Robert Schumann: *Cello Concerto in A Minor, Op. 129*
Franz Schubert: *Symphony No. 9 in C Major D. 944, “The Great”*

指揮 / 里昂·波特斯坦 Leon Botstein, Conductor

里昂·波特斯坦自 1992 年以來即擔任美國交響樂團的音樂總監和首席指揮，他同時也是耶路撒冷交響樂團的桂冠指揮。他是 Summerscape 音樂節和巴德音樂節的創辦人及聯合藝術總監。

波特斯坦先生是 The Musical Quarterly 音樂季刊的編輯以及許多文章和書籍的作者。並受邀到加州大學柏克萊分校為久負盛名的 Tanner 講座開講，他在音樂上的貢獻，已讓其獲得許多獎項，包括：美國藝術學院獎、哈佛大學百週年紀念獎和奧地利一等十字榮譽徽章。2009 年他也獲頒卡內基基金會的學術領袖獎，並入選為美國哲學學會會員。

Leon Botstein has been Music Director and Principal Conductor of the American Symphony Orchestra since 1992, and is Conductor Laureate of the Jerusalem Symphony Orchestra where he served as Music Director. He is also the founder and co-artistic director of the Summerscape Festival and the Bard Music Festival.

Mr. Botstein is the editor of The Musical Quarterly and the author of numerous articles and books. This year he gave the prestigious Tanner Lectures in Berkeley, CA. For his contributions to music he has received the award of the American Academy of Arts and Letters and Harvard University's prestigious Centennial Award, as well as the Cross of Honor, First Class from the government of Austria. He is a 2009 recipient of the Carnegie Foundation's Academic Leadership Award and was recently inducted into the American Philosophical Society.

大提琴 / 伊斯塔凡·瓦爾代 István Várdai, Cello

28 歲的匈牙利大提琴家—伊斯塔凡·瓦爾代曾榮獲 2012 年樂界著名的萬寶龍青年音樂家大獎，2009 年瓦爾代獲頒青年先驅獎最佳年輕音樂家。並於 2008 年贏得第 63 屆日內瓦國際音樂大賽、2007 年柴可夫斯基音樂大賽第三名、2006 年獲得艾曼紐·傅爾曼大提琴大賽特別獎、奧地利第 13 屆國際布拉姆斯音樂大賽首獎。瓦爾代也是大衛包佩國際音樂大賽 2000 年、2003 年和 2004 年連續三屆的首獎得主。

瓦爾代陸續赴紐約、倫敦、巴黎等地演出，均大獲好評。瓦爾代也與許多名音樂家、樂團及音樂節合作。2010 年，瓦爾代首度在卡內基音樂廳和維也納音樂廳登台，並參與克隆堡音樂學院的「世界室內樂音樂節」，受邀演出的音樂家也包括知名小提琴家基東·克萊曼、匈牙利鋼琴家安德拉斯·席夫和中提琴家尤里·巴許密特。

István Várdai, the 28 year old Hungarian cellist was honoured with several prestigious international prizes: in 2008 he won the 63th Geneva International Music Competition, and additional special prizes as well: Audience Prize, “Pierre Fournier” Prize, “Coup de Coeur Breguet” Prize. He took the third prize of the International Tchaikovsky Music Competition, Moscow in 2007. In 2006 he was awarded with the special prize of the Emanuel Feuermann Cello Competition at the Kronberg Academy and received first prize at the 13th International Brahms Competition in Austria. He was winner of the David Popper International Music Competition three times in 2000, 2003 and 2004.

In 2009 he was awarded the Junior Prima Prize as best young artist of the year, in 2012 he received the highly prestigious Prix Montblanc. His first CD containing pieces of Janáček, Prokofiev and the Elgar Cello Concerto was released in October 2009 by Harmonia Mundi. In 2010 he recorded the Cello Concerto of Johann Baptist Vanhal.

He has been invited to Santander Festival, the Gergiev Festival in France in Montpellier, the Bellerive Festival (Switzerland), the Schleswig-Holstein Music Festival, the Schwetzingen Festival and the Budapest Spring Festival. In 2010 he made his debut, among others, in Carnegie Hall and the Wiener Konzerthaus and performed with Gidon Kremer, Andrés Schiff and Yuri Bashmet in the frame of “Chamber Music Connects the World 2010” at Kronberg Academy. In 2011 his engagements included performances with the Suisse Romande Orchestra.

From 2010 he continues his studies at the Kronberg Academy with Professor Frans Helmerson. In the past years he attended master classes of Natalia Gutman, Natalia Shakhovskaya, Andrés Schiff and János Starker.

Serenades with Strings

室內弦畫

11/07

(五) 7:30PM

中山堂中正廳

Zhongzheng Auditorium,
Zhongshan Hall

音樂是時間的藝術。畫家用彩筆記錄凝結的時間，音樂要如何用時間來畫下流動的畫面？

臺北市立交響樂團附設室內樂團特地選了四位二十世紀的「現代作曲家」，這四位都是兼具電子音樂與現代作曲技巧的能手又是嫻熟影視配樂的個中翹楚。其中有在曾獲得九次奧斯卡金像獎提名，並以「阿拉伯勞倫斯」、「齊瓦哥醫生」、「印度之旅」獲得奧斯卡原創配樂獎項的法國作曲家莫里斯·賈爾巧心創作下，銅管五重奏與弦樂團共同繪製一幅「時間的色彩」。另外還有兩位瑞典與美國現代作曲家將帶給你聽覺上的唯美的畫面。聽室內弦樂團藉著弦樂柔美精緻的音色，擅長描繪色彩的優勢，為愛樂者獻上兩首「小夜曲」。

Music is the art of time. It is the brushes of painters that capture the precious moments. It is the melodies of musicians that record the perpetuate memories. Tonight, TSO Chamber Orchestra is going to present to you four wonderful 21 Century contemporary composers that will lead your night into a fantasy of colors. These four musical elites are not simply modern electronic music composer with great skills, but are also the soul of various legendary soundtracks. Maurice Jarre, the renowned French composer and conductor was nominated for nine Academy Awards, three time winner of the Best Original Score category for his works for "Lawrence of Arabia", "Doctor Zhivago", and "A Passage to India". Through the works of these four ingenious composers, the brass quintet and the chamber orchestra will present you the "Color of Time". Now, let us listen to the refined elegant harmony of the strings and let us fantasize in the colors painted by their delicate notes; for they are the sweetest sounds of "Serenade".

指揮 / 姜智譚、簡伯修
Roger Chih-I Chiang, Po-Hsiu Chien, Conductor

法國號 / 賴敬文
Ching-Wen Lai, Horn

小號 / 鄭鏜、聶子旂
Kai Cheng, Florent Nieh, Trumpet

長號 / 梁兆豐
Jeffrey Liang, Trombone

低音號 / 林一帆
Yi-Fan Lin, Tuba

臺北市立交響樂團附設室內樂團
TSO Chamber Orchestra



姜智譯
Roger Chih-I Chiang

簡伯修
Po-Hsiu Chien

賴敬文
Ching-Wen Lai

Serenades with Strings

室內弦畫

11/07 (五) 7:30 PM 中山堂中正廳
FRI. Zhongzheng Auditorium, Zhongshan Hall
票價 \$ / 200、300、500

演出者

指揮 / 姜智譯、簡伯修

法國號 / 賴敬文

小號 / 鄭鎔、聶子旂

長號 / 梁兆豐

低音號 / 林一帆

臺北市立交響樂團附設室內樂團

曲目

賈爾：時間的色彩

拉爾遜：12 首小協奏曲，作品 45 第 5 號，
給法國號與弦樂團

安泰爾：給弦樂團的第一號小夜曲

達·維廉：給弦樂團的小夜曲，作品 11

Performers

Roger Chih-I Chiang, Po-Hsiu Chien,
Conductor

Ching-Wen Lai, Horn

Kai Cheng, Florent Nieh, Trumpet

Jeffrey Liang, Trombone

Yi-Fan Lin, Tuba

TSO Chamber Orchestra

Program

Maurice Jarre: Couleurs du Temps for Brass
Quintet

Lars-Erik Larsson: 12 Concertinos, Op. 45,
No. 5 for Horn and String
Orchestra

George Antheil: Serenade for String Orchestra
No. 1

Dag Wirén: Serenade for String Orchestra,
Op. 11

指揮 / 姜智譯 Roger Chih-I Chiang, Conductor

臺北市立交響樂團首席及臺北市立交響樂團附設室內樂團指揮。

1998 年考入臺北市立交響樂團 2001 年起以 26 歲之齡擔任臺北市立交響樂團首席一職，為當時臺灣最年輕之職業樂團首席。2012 年受聘臺北市立交響樂團附設室內樂團指揮，並邀請多位國內外名家擔任客席指揮及獨奏家，皆得到相當大的迴響。定期於國家音樂廳舉行個人獨奏會，均獲得各界極大肯定與讚賞。為臺灣當今最活躍的小提琴家之一。

Roger Chih-I Chiang is concertmaster of the Taipei Symphony Orchestra and principal conductor of the TSO Chamber Orchestra. Chiang started playing with the TSO in 1998, and at the age of 26 he became the TSO's concertmaster in 2001, making him the youngest concertmaster in a professional symphony in Taiwan at the time. He is often invited to perform violin concertos as featured soloist and regularly holds solo recitals at the National Concert Hall. Chiang's performances are always well received by critics and attain numerous accolades from audiences. In 2012, Chiang became director of the TSO Chamber Orchestra and has invited many talented musicians to perform with the group. Over the years, he has performed and taught in Europe, America and Asia, and anticipates traveling to more places in the future to teach and perform.

指揮 / 簡伯修 Po-Hsiu Chien, Conductor

自六歲開始習琴，畢業於國立臺北師範學院音樂教育學系（現國立臺北教育大學音樂系）以及私立輔仁大學音樂學系碩士班演奏組，主修小提琴，在校期間皆擔任樂團首席，常受邀國內各類型室內樂及管弦樂團演出。對於交響樂有著強烈的喜愛，開始學習樂團指揮，指揮啟蒙於陳秋盛教授。2006 年 3 月於中正文化中心國家音樂廳參加馬捷爾指揮大師班，並受到指揮馬捷爾的親自指導。現就讀於德國漢諾威音樂學院。

A native of Taiwan, Mr. Chien began his musical training at six years old. led to his study at the National Taipei University, specializing in education and violin performance. Furthering his academic pursuits at the Catholic Fu-Jen University, he majored in violin performance, all the while serving as concertmaster of school-affiliated orchestras at every school level. In December 1997, he won the gold medal in the Taiwan juvenile violin competition. Later in July, he participated in Taiwanese international music festival, led by Victor Pikaizen and won the first place in the concerto competition. Mr. Chien started his career in conducting with Felix Chiu-Sen Chen. Mr. Chien is currently studying for conducting at the Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover under notable professors including Paul Weigold, Martin Brauß, Eiji Oue, and Walter Nußbaum.

法國號 / 賴敬文 Ching-Wen Lai, Horn

畢業於中國文化大學、德國曼海姆音樂院，師事陳彥豪、江悅君及 Carlos A. Crespo 教授。曾獲全國學生音樂比賽大專組第一名殊榮。現任臺北市立交響樂團附設管樂團法國號首席。

赴德進修期間參與“Mannheim Horn Sound”，以法國號重奏演出形式於德國、義大利各地巡演。返國後除每年暑假籌辦“1 for Horn”音樂營外，也多次參與籌辦國內大型法國號活動如“臺灣壹佰號”、“轟工廠”等，推廣法國號教育向下紮根、不遺餘力。

Lai graduated from Chinese Culture University's Department of Western Music and Germany's Musikhochschule Mannheim. He studied with Carlos A. Crespo, Yen-How Chen and Yue-Chun Chiang. Lai won first place in Taiwan's national student music competition in the university division. He is currently the principal horn player in the TSO Symphonic Winds.

During Lai's studies in Germany, he participated in Mannheim Horn Sound, performing in a French horn ensemble that toured Germany and Italy. After returning to Taiwan, he has organized the "1 for Horn" summer camp every year and also taken part in planning and running other major French horn events, such as Taiwan 100 Horns and Horn Factory Festival. Lai devotes all of his energy to performing and helping to lay the foundation for French horn pedagogy in Taiwan.

Passion for Tchaikovsky

柴可夫斯基的愛與愁－日本巡迴音樂會

11/15

(六) 7:30PM

中山堂中正廳

Zhongzheng Auditorium,
Zhongshan Hall

在首演第六號交響曲《悲愴》九天後，柴可夫斯基死於聖彼得堡的家中。有些音樂學家（如 Milton Cross 及 David Ewen）認為，柴可夫斯基對於死亡早有覺悟，而第六號交響曲正是他寫給自己的安魂曲。柴可夫斯基個性內向害羞，他的感情世界一直是個謎，但他內心豐富的情感與說不出口的悲愁都在音樂裡表露無遺。

2007 年伊莉莎白音樂大賽冠軍得主。俄國鋼琴家安娜·維尼斯可雅，將與臺北市立交響樂團首席指揮吉博·瓦格共同演出柴可夫斯基最經典最膾炙人口的作品「降 B 小調第一號鋼琴協奏曲，作品 23」。華麗激動的音樂下帶點淡淡哀傷，是柴可夫斯基三首鋼琴協奏曲中最常被拿來演奏的作品，由於曝光率高，也是考驗演奏家實力的作品之一。

Nine days after leading the debut performance of his last completed symphony — *Symphony No. 6, Pathétique* — Tchaikovsky died at home in St. Petersburg. Some musicologists, such as Milton Cross and David Ewen, believe that the composer was aware of his imminent death and wrote this last symphony as his own requiem. Tchaikovsky was a shy, introverted character. His emotional world has always remained a mystery; however, the abundance of emotion in his heart and an unspeakable melancholy are evident in his music.

In 2007, Russian pianist Anna Vinnitskaya won first prize in the Queen Elisabeth Music Competition in Brussels. Under the direction of maestro Gilbert Varga, Vinnitskaya will be performing Tchaikovsky's most popular work with the TSO — Piano Concerto No. 1 in B-flat Minor. This impassioned work of unique resplendence carries a hint of sorrow and it is the most often played of the composer's three piano concertos. Precisely because it is played so often is one reason why the piece is perfect for exhibiting the true talent of any performer.

首席指揮 / 吉博·瓦格
Gilbert Varga, Principal Conductor

鋼琴 / 安娜·維尼斯可雅
Anna Vinnitskaya, Piano

臺北市立交響樂團
Taipei Symphony Orchestra



吉博·瓦格
Gilbert Varga



安娜·維妮斯可雅
Anna Vinnitskaya

Passion for Tchaikovsky

柴可夫斯基的愛與愁—日本巡迴音樂會

11/15 (六) 7:30 PM 中山堂中正廳
SAT. Zhongzheng Auditorium, Zhongshan Hall
票價 \$ / 300、500、800、1000

演出者

首席指揮 / 吉博·瓦格
鋼琴 / 安娜·維妮斯可雅
臺北市立交響樂團

Performers

Gilbert Varga, Principal Conductor
Anna Vinnitskaya, Piano
Taipei Symphony Orchestra

曲目

柴可夫斯基：波蘭舞曲，選自歌劇《尤金·奧尼根》，作品 24
柴可夫斯基：降 B 小調第一號鋼琴協奏曲，作品 23
柴可夫斯基：B 小調第六號交響曲，作品 74，《悲愴》

Program

Pyotr Ilyich Tchaikovsky: Polonaise from Opera "Eugene Onegin", Op. 24
Pyotr Ilyich Tchaikovsky: Piano Concerto No. 1 in B-flat Minor, Op. 23
Pyotr Ilyich Tchaikovsky: Symphony No. 6 in B Minor, Op. 74, "Pathétique"

首席指揮 / 吉博·瓦格 Gilbert Varga, Principal Conductor

自 2013 年至今，臺北市立交響樂團與吉博·瓦格的組合已征服無數樂迷，而每場曲目也從古典到現代，橫跨歐洲及美洲，帶領樂迷徜徉在各個不同風格不同時期之音樂。2014 下半年音樂會也將由首席指揮吉博·瓦格親自領軍，帶領臺北市立交響樂團開啟別具一格的新氣象。

Since its new beginning, the collaboration between the Taipei Symphony Orchestra and Principal Conductor Gilbert Varga has been warmly received by countless fans. The presented repertoire of each concert program has included music spanning periods from the classical to the modern, as well as musical works from Europe to America. From these concert performances, music enthusiasts have been given the experience of a wide range of musical periods and styles. The second half of the 2014 concert season will also be led by Gilbert Varga himself, who with the Taipei Symphony Orchestra, will bring a fresh and unique approach to the music stage.

鋼琴 / 安娜·維妮斯可雅 Anna Vinnitskaya, Piano

安娜·維妮斯可雅 1983 年出生在俄羅斯，曾在許多國際鋼琴大賽獲獎，2007 年她在布魯塞爾贏得依莉莎白女王鋼琴大賽首獎。2008 年她參與德國石荷州音樂節，獲得伯恩斯坦藝術成就獎。2009 年和 2010 年樂季，她加入為期三年的「年輕的王爾德」系列音樂會，這場特別的音樂盛會在德國多蒙特音樂廳舉行，聚集了七名野心勃勃的年輕音樂家，吸引全國樂界廣大矚目。

維妮斯可雅錄製過三張專輯，都由法國唱片公司 Naïve 發行。第一張專輯於 2009 年發行，收錄了拉赫曼尼諾夫、古伯杜莉娜、梅特納和普羅高菲夫的作品。這張專輯獲得法國《音叉》雜誌新專輯推薦獎，以及《經典》雜誌 2009 年 9 月精選，更榮獲 MIDEM 古典音樂獎「器樂獨奏」專輯提名。第二張專輯，維妮斯可雅以獨奏身分與柏林德意志交響樂團合作發行首張樂團錄音專輯，由吉博·瓦格擔任指揮。2011 年 10 月，維妮斯可雅以此張專輯獲得德國「回聲」大獎。第三張專輯，收錄拉威爾的鋼琴作品。這張專輯獲得《留聲機》雜誌以及《音叉》雜誌主編推薦。

Anna Vinnitskaya was born in 1983 in Novorossiysk, Russia. She has won several international piano competitions. Among her awards are the first prize at the Queen Elisabeth Competition in Brussels (2007) and the "Leonard Bernstein Award" of the Schleswig-Holstein Musik Festival (2008). Since the beginning of the 2009/2010 season she is taking part in the concert series "Junge Wilde" at the Konzerthaus Dortmund for the duration of three years. This special series, presenting seven young artists who pursue ambitious careers, attracts great attention nationwide.

Anna Vinnitskaya has been recording three CDs—all three published by the French label Naïve. The first CD featuring works by Rachmaninov, Gubaidulina, Medtner and Prokofiev was published in 2009. This recording was awarded the "Diapason d'Or Nouveauté" as well as the "Choc du Mois" by Classica Magazine. Furthermore, it was nominated for a Midem-Classical Award (category "Instrumental Solo"). In October 2010, this highly successful CD was followed by another: Anna Vinnitskaya's first orchestral recording as the soloist of the Deutsches Sinfonieorchester Berlin under the baton of Gilbert Varga. Anna Vinnitskaya received the "ECHO Klassik" award in October 2011 for this recording.

In February 2012 Anna Vinnitskaya's third CD, that is dedicated to piano works of Maurice Ravel, was published. It was awarded with the "Gramophone Magazine Editor's Choice" and the "Diapason d'Or".

Richard Strauss Ariadne auf Naxos

理查·史特勞斯歌劇 「納克索斯島上的阿麗雅德妮」

史提芬·史爾泰茲 / 指揮
Stefan Soltesz, *Conductor*

麥可·斯特明格 / 導演
Michael Sturminger, *Stage Director*

伊蓮娜·泰歐林 / 阿麗雅德妮
Irène Theorin, *Ariadne*

托斯特恩·克爾 / 酒神
Torsten Kerl, *Bacchus*

丹尼拉·辛德蘭 / 作曲家
Daniela Sindram, *Komponist*

茱莉亞·諾維科娃 / 齊別妮塔
Julia Novikova, *Zerbinetta*

沃夫岡·蕭耐 / 音樂老師
Wolfgang Schöne, *Musiklehrer*

胡忠良 / 舞蹈老師、布利傑拉
Joseph Hu, *Ein Tanzmeister, Brighella*

巫白玉璽 / 哈烈金、假髮製造商
Bai-Yu-Hsi Wu, *Harlekin, Ein Perückenmacher*

簡崇元 / 軍官
Chong-Yuan Jian, *Ein Lakai*

葉展毓 / 僕人
Chan-Yu Yeh, *Ein offizier*

張殷齊 / 史卡拉慕鳩
Bello Chang, *Scaramuccio*

羅俊穎 / 杜法汀諾
Julian Lo, *Truffaldino*

黃綯雯 / 娜雅德
Shuan-Wen Huang, *Najade*

翁若珮 / 德利雅德
Jo-Pei Weng, *Dryade*

林慈音 / 愛克
Grace Lin, *Echo*

臺北市立交響樂團
Taipei Symphony Orchestra

蔡秀錦 / 舞臺設計
Hsiu-Chin Tsai, *Stage Designer*

高育伯 / 服裝設計
Yu-Po Kao, *Costume Designer*

李俊餘 / 燈光設計
Chun-Yu Lee, *Lighting Designer*

提到理查·史特勞斯的歌劇，通常想到的是厚重和聲與晦澀的劇情。這齣「納克索斯島上的阿麗雅德妮」不同於他以往的風格：取而代之的是編制只有三十六人的管弦樂團；捨棄壯大的合唱場景，整齣歌劇是由 17 首獨唱曲貫穿全劇，間雜宣敘調與詠嘆調或重唱曲，讓人聯想起古典時期的號碼歌劇；而且全劇風格輕鬆詼諧，如同莫札特歌劇般的清新幽默。另外在劇中巧妙的運用義大利喜劇角色人物，讓這齣歌劇不僅將劇中劇的奇想融合進二十世紀現代劇場，更與歐洲戲劇傳統人物巧妙結合。跳脫單純以歌劇演出的形式，讓觀眾親身參與了一齣歌劇製作前的混亂到演出的過程。

When referring to Richard Strauss' operas, typically what comes to mind are dense harmonies and obscure plots. *Ariadne auf Naxos*, on the other hand, is different stylistically from previous operas. The instrumentation consists of an orchestra of 36 players, forsaking those massive chorus scenes and building the entire opera around 17 vocal solos, intermittently positing recitatives and arias, making it reminiscent of the number operas of the Classical period. The entire opera is rather laid back and comical at times, similar to Mozart's comic operas. Moreover, Strauss cleverly uses Italian comical characters, allowing the opera to sublimely combine elements of early 20th Century theater with characters from traditional European theater. Leaving behind the pure operatic tradition, this work includes a play and incidental music, allowing the audience to experience the chaos involved in producing an opera performance right up until the actual performance.

12/12

(五) 7:30PM

12/14

(日) 2:30PM

國家戲劇院

National Theater

Richard Strauss Ariadne auf Naxos

理查·史特勞斯歌劇

「納克索斯島上的阿麗雅德妮」

12/12 (五) 7:30PM 國家戲劇院
FRI. National Theater
票價 \$ / 500、800、1200、1600、2000、2400、2800

12/14 (日) 2:30PM 國家戲劇院
SUN. National Theater
票價 \$ / 500、800、1200、1600、2000、2400、2800

演出者

史提芬·史爾泰茲 / 指揮
麥可·斯特明格 / 導演
伊蓮娜·泰歐林 / 阿麗雅德妮
托斯特恩·克爾 / 酒神
丹尼拉·辛德蘭 / 作曲家
茱莉亞·諾維科娃 / 齊別妮塔
沃夫岡·蕭耐 / 音樂老師
胡忠良 / 舞蹈老師、布利傑拉
巫白玉璽 / 哈烈金、假髮製造商
簡崇元 / 軍官
葉展毓 / 僕人
張殷齊 / 史卡拉慕鳩
羅俊穎 / 杜法汀諾
黃綯雯 / 娜雅德
翁若珮 / 德利雅德
林慈音 / 愛克
蔡秀錦 / 舞臺設計
高育伯 / 服裝設計
李俊餘 / 燈光設計
臺北市立交響樂團

曲目

理查·史特勞斯：納克索斯島上的阿麗雅德妮，作品 60

Performers

Stefan Soltesz, *Conductor*
Michael Sturminger, *Stage Director*
Irène Theorin, *Ariadne*
Torsten Kerl, *Bacchus*
Daniela Sindram, *Komponist*
Julia Novikova, *Zerbinetta*
Wolfgang Schöne, *Musiklehrer*
Joseph Hu, *Ein Tanzmeister, Brighella*
Bai-Yu-Hsi Wu, *Harlekin, Ein Perückenmacher*
Chong-Yuan Jian, *Ein offizier*
Chan-Yu Yeh, *Ein Lakai*
Bello Chang, *Scaramuccio*
Julian Lo, *Truffaldino*
Shuan-Wen Huang, *Najade*
Jo-Pei Weng, *Dryade*
Grace Lin, *Echo*
Hsiu-Chin Tsai, *Stage Designer*
Yu-Po Kao, *Costume Designer*
Chun-Yu Lee, *Lighting Designer*
Taipei Symphony Orchestra

Program

Richard Strauss: *Ariadne auf Naxos, Op. 60*



史提芬·史爾泰茲
Stefan Soltesz



麥可·斯特明格
Michael Sturminger

指揮 / 史提芬·史爾泰茲 Stefan Soltesz, Conductor

史提芬·史爾泰茲 1949 年出生於匈牙利，曾在維也納音樂藝術學院修習指揮，師事漢斯·史瓦羅斯基教授，在學期間他也同時修習作曲和鋼琴。

1997 年，史爾泰茲出任德國埃森的阿爾托劇院藝術兼行政總監，該劇院在 2008 年《歌劇世界》雜誌評調查中被評選為「年度最佳歌劇院」。同年他也接下埃森愛樂管弦樂團的音樂行政總監，該樂團被選為 2003 年及 2008 年「年度最佳管弦樂團」。

他曾擔任多張錄音專輯的指揮，也指揮詠嘆調和藝術歌曲。他最近發行的 CD 收錄貝爾格及亨策的作品，獲得 2010 年葛萊美獎及 ICMA 國際音樂大獎提名。

Stefan Soltesz was born in Hungary in 1949. He received his conducting training with Prof. Hans Swarowsky at the "Hochschule für Musik und darstellende Kunst" in Vienna. His music studies included composition and concert piano. He was Permanent Conductor of the Hamburg State Opera (1983-85) and of the Deutsche Oper Berlin (1985-1997). Since 1997, Stefan Soltesz is General / Artistic Director of the Aalto Music Theater in Essen, Germany and General Music Director of the Essen Philharmonic Orchestra. He has conducted numerous records. His latest CD with works by Berg and Henze was nominated 2010 for a Grammy as well as the ICMA-award.

導演 / 麥可·斯特明格 Michael Sturminger, Stage Director

麥可·斯特明格曾在維也納音樂暨表演藝術大學修讀導演及劇本寫作，自 1990 年起成為自由劇作家和導演，執導作品橫跨電影、戲劇和歌劇領域。

曾推出在維也納河畔劇院登場的原創歌劇【我恨莫札特】，由他親自寫劇本，音樂則出自當代備受推崇的作曲家伯恩哈德·朗之手。斯特明格音樂生涯的另一個重心是現代歌劇，他曾參與製作李格悌、齊默爾曼和潘德列茨基的作品，除了歌劇製作之外，斯特明格經常為維也納人民劇院擔任戲劇導演、執導過輕歌劇也同時跨足電影界。

Studied direction and screenwriting at the Universität für Musik und Darstellende Kunst in Vienna. Since 1990, he has been a freelance writer and director of films, theatre productions and operas.

His creation of an original opera «I hate Mozart» at the Theater an der Wien, with his own libretto and music by Bernhard Lang, who is one of the most acclaimed composers of his generation. Michael Sturminger has also devoted much of his career to contemporary musical theatre, including new productions of works by Ligeti, Zimmermann, Penderecky. His opera productions Sturminger is regularly directing drama at Vienna's Volkstheater and he also worked in cinema.



伊蓮娜·泰歐林
Iréne Theorin



托斯特恩·克爾
Torsten Kerl



丹尼拉·辛德蘭
Daniela Sindram



茱莉亞·諾維科娃
Julia Novikova



沃夫岡·蕭耐
Wolfgang Schöne

阿麗雅德妮 / 伊蓮娜·泰歐林 Iréne Theorin, Ariadne

瑞典女高音伊蓮娜·泰歐林在歌德堡及哥本哈根接受聲樂訓練。2009年泰歐林在華盛頓，演出【納克索斯島上的阿麗雅德妮】的主角，這次演出受到劇評熱烈讚揚：「今晚的焦點是表現亮眼的女主角—瑞典女高音伊蓮娜·泰歐林，扮演失戀的阿麗雅德妮，她的戲劇女高音技巧相當純熟，音準也無可挑剔。她在這次演出中展現了前所未見的藝術性。她巧妙地用曲子的弱音和甚弱音部分來妝點長樂句。她全心投入、響亮清澈的高音表現簡直太棒了。我不能想像還有誰比她更能勝任這個角色了，她擁有這角色所需要的一切，且游刃有餘。」

The Swedish soprano Iréne Theorin was educated in Göteborg and Copenhagen. In 2009 she returned with the title role in Ariadne auf Naxos to Washington, for which she received enthusiastic reviews: "The unrivaled star of the evening however was the superb Swedish soprano Iréne Theorin as the tempestuous prima donna who assumes the love-lorn role of Ariadne. Her singing was highly refined for a dramatic soprano, and her intonation was impeccable. She also gave voice to many full-throated and clarion high notes that were simply glorious. I cannot image a finer soprano as Ariadne. She has everything vocally that the role demands, and then some."

酒神 / 托斯特恩·克爾 Torsten Kerl, Bacchus

年輕的德國歌手托斯特恩·克爾，是目前世人討論到華格納男高音時必被提到的話題人物之一。他的足跡遍佈國際歌劇院與音樂廳，同時常受邀於世界各地歌劇與音樂會類型之藝術節。除此之外，托斯特恩·克爾於2000年獲得葛萊美頒獎典禮中「年度最佳國際歌劇錄音」之殊榮。

The young German singer Torsten Kerl is one of the most sought-after Helden-tenor in the world. He performs at the great international opera-houses and concert-halls and is frequently invited to renowned international opera and concert festivals. In 2000 he won a Grammy Award in the category "Best International Opera Recording of the Year".

作曲家 / 丹尼拉·辛德蘭 Daniela Sindram, Komponist

女中音丹尼拉·辛德蘭出生於紐倫堡，在柏林及漢堡接受聲樂教育，也曾接受多位名家指導。學生時代的辛德蘭是好幾項獎學金的得主，1998年她獲得理查·史特勞斯協會的獎學金，並在2011年以卓越的藝術成就獲頒科爾特·賀伯納獎。2006年，辛德蘭獲得巴伐利亞市立歌劇院頒發的戲劇節獎，以及市政府頒發的傑出表演獎。她同時也擅長演唱神劇和藝術歌曲，曾與許多著名指揮家合作。

The mezzo-soprano Daniela Sindram was born in Nuremberg and studied in Berlin and in Hamburg. As a student she held several scholarships, in 1998 receiving the scholarship of the Richard Strauss Association and in 2011, in recognition of her artistic achievement, the Kurt Hübner Prize. She is active in oratorio and Lieder and has worked together with the most distinguished conductors.

齊別妮塔 / 茱莉亞·諾維科娃 Julia Novikova, Zerbinetta

茱莉亞·諾維科娃來自聖彼得堡，她畢業於林姆斯基—高沙可夫音樂學院。諾維科娃的獲獎紀錄包括瑞典的威爾漢姆·斯坦哈默國際音樂大賽第三名、日內瓦國際音樂大賽最受觀眾歡迎獎以及德國音樂首演大賽首獎。諾維科娃曾在布達佩斯獲得多明哥世界歌劇聲樂大賽獲得首獎。

Julia Novikova studied opera singing at the Rimsky-Korsakov Conservatory in her native city. Julia Novikova is a Prize Winner of Wilhelm Stenhammar International Music Competition in Sweden, Concours de Geneve, Neue Stimmen, Germany, and Musik Debüt, Germany (1st Prize). She has won both the 1st Prize and the Audience Prize at OPERALIA 2009 Plácido Domingo The World Opera Competition in Budapest.

音樂老師 / 沃夫岡·蕭耐 Wolfgang Schöne, Musiklehrer

沃夫岡·蕭耐的歌手生涯始於活躍的音樂會以及神劇之中。他的歌劇天賦藉此被發掘，自1973年成為斯圖加特州立歌劇院的主角群，且於1978年榮獲該劇院「劇院歌手」（源於歷史上皇室特選歌手之稱）的頭銜。沃夫岡·蕭耐的專長在當今有舉足輕重的地位。

Wolfgang Schöne was mainly active as a singer of concerts and oratorios, however, soon his talent for opera singing was discovered. Since 1973 he has been a member of the Stuttgart State Opera's soloist cast. There he was awarded the title of "Kammersänger" in 1978. Today he is one of the most renowned singers of his genre.

Ballads of Christmas

叮叮噹！聖誕樂！

12/21

(日) 2:30PM

中山堂中正廳

Zhongzheng Auditorium,
Zhongshan Hall

今年的聖誕節您計畫好要怎樣歡渡這充滿歡欣與音樂的神聖節日了嗎？如果只有聖誕大餐與聖誕樹下的禮物，怎能叫做完美的聖誕節呢？熱鬧的聖誕音樂在 12 月便會充斥著街頭巷尾，每個百貨商場。但經典的聖誕歌曲只有在寧靜安樂的環境中，才能真正帶給你聖誕節的氣氛與滿足。就讓臺北市立交響樂團與附設合唱團邀請您在聖誕前夕，走進舒適的音樂廳，與我們一同歡度這令人感動又令人喜樂的特別時刻，讓一首首經典具有歷史感與時代感的聖誕頌歌，安慰您疲累一年的心靈，啟迪您久未開啟的希望之鑰吧。

Have you made plans for Christmas this year? How will you spend this joyous, musical and sacred festival? If you merely have Christmas dinner and presents under the Christmas tree, how could you call that the perfect Christmas? Lively Christmas songs can be heard everywhere during the month of December — all over town and in all the department stores. However, classic Christmas songs can only really bring you the Christmas season's true atmosphere and satisfaction when they are heard in a serene and peaceful setting. Come let the TSO and TSO Chorus serenade you on the eve of Christmas in this cozy music hall. Let's elatedly spend this special occasion together, allowing each and every classic song of yore fill your heart with those sacred Christmas tunes, consoling your tired soul after a full year of tribulations. Come procure the musical key to open that door of hope that has been shut for so long.

臺北市立交響樂團

Taipei Symphony Orchestra

臺北市立交響樂團附設合唱團

Taipei Symphony Orchestra Chorus

票價 \$ / 300、500、800、1000



臺北市立交響樂團附設合唱團

臺北市立交響樂團附設合唱團成立於 1993 年 4 月，迄今已屆滿 20 年。TSO 成立合唱團的目的主要是為了推展精緻音樂文化、提昇生活品質、擴展樂團演奏曲目，使成為一個完全樂團。

2012 年 4 月受澳門文化局之邀，赴澳門玫瑰堂同澳門樂團及大陸知名指揮及聲樂家演出感恩彌撒音樂會 -- 莫札特《C 小調彌撒》，指揮家張藝在音樂會後寫到 -- 『這次澳門演出一定是我終生難忘的一場，向莫札特的 C 小調彌撒曲膜拜，還有第一天就打動和震撼我的臺北市立交響樂團合唱團，你們是我指揮過最棒的合唱團。當然還有四位才華橫溢的歌唱家，我們是最佳組合。』6 月《聖潔與浪漫—莫札特聖潔的大彌撒與史特勞斯浪漫的蝙蝠人生》除了將澳門成功演出的成果帶回與臺灣的聽眾分享之外，並以音樂會形式演出歌劇《蝙蝠》選粹。12 月邀請加拿大 Grand Philharmonic Choir 藝術總監 Howard Dyck 共同演出《聖誕饗宴音樂會》，獲得廣大聽眾支持，門票全部售罄。

2013 年適逢合唱團成立 20 週年，在 6 月特別邀請旅美臺灣作曲家張玉慧，為北市交附設合唱團量身製作世界首演新作『慶』，此曲運用布農八部合音技法，並採用向陽的詩譜曲，別具特色，令聽眾耳目一新，11 月特別邀請 Roberto Abbado 名指揮演出創團曲目威爾第《安魂曲》，堪稱 20 週年慶的最佳獻禮！

20 年來合唱團成績斐然，備受肯定，2014 年再度接受澳門文化局之邀請，於 4 月赴澳門演出羅西尼《聖母哀悼曲》。

Taipei Symphony Orchestra Chorus

The Taipei Symphony Orchestra Chorus (TSOC) was formed in April 1993 and celebrates its 20th anniversary in 2013. The TSOC's main purpose is to promote exquisite musical cultures, improve people's quality of life, and expand the orchestra's repertoire to make it a more comprehensive musical organization.

In April 2012, the TSOC was invited by the Macau's Cultural Affairs Bureau to perform Mozart's Mass in C Minor with well-known Chinese vocalists and under the baton of renowned Chinese conductor Zhang Yi, who later wrote that performing Mozart's mass was an incredible moving experience for me, and that it was the greatest chorus he had ever conducted. In June 2012, the TSOC brought the magic from Macau back to Taiwan for the concert "Die Fledermaus" in Concert Form, during which selections from Strauss's Die Fledermaus were performed along with Mozart's mass. In December that year, Canada's Grand Philharmonic Choir artistic director Howard Dyck led the TSOC in an unforgettable sold-out Christmas concert.

To celebrate its 20th anniversary, the TSOC commissioned Taiwanese composer Chang Yi-hui to compose "Celebrate", which the group premiered in June 2013. The piece uses the Bunun ethnic group's technique style of eight-part harmonic singing, while the text was written by the famous poet Xiang Yang, offering a novel experience to audiences. The TSOC successfully ended its celebration of the 20th anniversary with Verdi's Requiem conducted by the well-known conductor Roberto Abbado.

2014, TSOC returns to Macau on yet another invitation from the Macau Cultural Affairs Bureau for

Garden of Music

擊樂花園

12/28
(日) 2:30PM
中山堂中正廳
Zhongzheng Auditorium,
Zhongshan Hall

在傳統的古典樂曲中，打擊樂在樂團中通常居於陪襯、畫龍點睛的角色，定音鼓也只是增厚低音與樂團音色力度的角色而已，因此常常被人忽略，甚至覺得不重要。如果在樂團中，一旦打擊樂配角的角色躍升為主角，樂團與打擊演奏家之間的搭配與平衡要如何協調與配合，又是一個全新的思考。臺北市立交響樂團附設管樂團準備了一場管樂與打擊樂的音樂會，其中有臺灣年輕木琴演奏家為六隻琴槌木琴所譜寫的「馬林巴琴協奏曲」及美國作曲家麥可·道爾第譜寫的「定音鼓協奏曲」。由著名打擊演奏家吳珮菁與指揮許雙亮聯合臺北市立交響樂團附設管樂團，將打擊樂活潑多變的音色與管樂團獨有溫暖、明亮、醇厚的動人樂音，透過精心設計的樂曲，共同帶給愛樂者一場既震撼又難忘的音樂會。

In traditional classical music, percussion often plays an accompanying role to adorn music. The timpani, which only augments and intensifies the bass tone of the orchestra, is often overlooked and disregarded unimportant. If percussion emerges from an accompanying role to a leading role, how to balance the ensembles with the percussion becomes a whole new concept to contemplate.

Taipei Symphonic Winds has prepared a concert with a program of music created by the collaboration between orchestra and percussion. The program features one piece called "Notre Dame de Paris" for six mallets, Marimba soloist and wind orchestra, written by a young Taiwanese xylophone performer/composer and a second, "Raise the Roof" for Timpani and Symphonic band written by American composer Michael Daugherty. The timpanist, Pei Jing Wu along with the conductor Shuang-Liang Hsu along with the Taipei Symphonic Winds bring the lively sounds of percussion and band together. The result is warm, bright, rich, moving music produced via these specially constituted compositions that bring to the lovers of classical music, a stimulating and unforgettable experience. Along with the last piece called "A Child's Garden of Dreams" by David Maslanka, a video will be simultaneously projected on a screen showing drawings of the garden dreams of children. The audience will be treated to showing experience constituted a visual component alongside the aural sensations of the musical work.

指揮 / 許雙亮
Shuang-Liang Hsu, Conductor

打擊 / 吳珮菁
Pei-Ching Wu, Percussion

臺北市立交響樂團附設管樂團
Taipei Symphonic Winds



許雙亮
Shuang-Liang Hsu



吳珮菁
Pei-Ching Wu

Garden of Music

擊樂花園

12/28 (日) 2:30 PM 中山堂中正廳
SUN. Zhongzheng Auditorium, Zhongshan Hall
票價 \$ / 200、300、500

演出者

指揮 / 許雙亮

打擊 / 吳珮菁

臺北市立交響樂團附設管樂團

曲目

哈查圖量：《化裝舞會》 芭蕾組曲

樽屋雅德：馬多克的最後一封家書

林金丞：第三號馬林巴木琴協奏曲《巴黎聖母院》，給六支琴槌木琴獨奏與管樂團

麥可·道爾第：定音鼓協奏曲《大發雷霆》

馬斯藍卡：小孩的夢中花園

Performers

Shuang-Liang Hsu, Conductor

Pei-Ching Wu, Percussion

Taipei Symphonic Winds

Program

Aram Il' yich Khachaturian: Masquerade

Masanori Takuya: The Last Letter from Murdoch

Chin Cheng Lin: Marimba Concerto No. 3 "Notre Dame de Paris" for Six Mallets Marimba Soloist & Wind Orchestra

Michael Daugherty: "Raise the Roof" for Timpani and Symphonic Band

David Maslanka: A Child's Garden of Dreams

指揮 / 許雙亮 Shuang-Liang Hsu, Conductor

許雙亮是臺灣知名的指揮、作曲、編曲家及管樂文字作家。他於 1987 年獲巴黎師範音樂院長號演奏家文憑及室內樂高級文憑，曾任臺北市立交響樂團首席長號、演奏組主任、臺北銅管五重奏團員。2002 年起擔任臺北市立交響樂團附設管樂團指揮，至今已指揮該團演出數十場，2006 年應邀指揮該團在廣州及澳門舉行的「第 14 屆亞太管樂節」演出。2010 年指揮「風之香頰法式管樂團」在大連、瀋陽及長春演出四場，獲得極高的評價。2012 年再度受邀指揮「風之香頰」在新加坡舉行的「第 17 屆亞太管樂節」擔任閉幕演出。2013 年受嘉義市政府邀請，為嘉義市管樂節主題音樂編曲並指揮臺北市立交響樂團附設管樂團錄製《人文城市·管樂新聲》專輯。

Shuang-Liang Hsu is a well-known conductor, composer, arranger, trombonist and author of wind ensemble-related literature in Taiwan. Mr. Hsu has been a member of Taipei Symphony Orchestra since 1981. In 1985, he was awarded a French-government-funded scholarship to study at the École Normale de Musique de Paris. In 1987, he was awarded advanced diplomas in both trombone and chamber music. Mr. Hsu was principal trombone for the Taipei Symphony Orchestra and has been involved in hundreds of performances as a soloist and as a member of the Taipei Brass Quintet. From 2002 to present, as conductor of the Taipei Symphonic Winds. He has worked with many of the leading artists such as Christian Lindberg, Allen Cox, Daniel Grumelle and Jerome Laran.

打擊 / 吳珮菁 Pei-Ching Wu, Percussion

美國西維吉尼亞大學打擊樂博士、美國北伊利諾大學打擊樂碩士，國立臺北藝術大學學士。由朱宗慶教授啟蒙學習打擊樂，曾師事安倍圭子、理查·何利、羅伯·崔伯、提姆·彼德曼以及帕斯卡·楊教授。以精湛的六支琴槌木琴演奏揚名國際的吳珮菁為朱宗慶打擊樂團創始團員之一，18 歲即擔任樂團首席。自 1991 年起經常由擊樂文教基金會舉辦個人巡迴獨奏會，並與許多國際知名音樂家及表演團體合作演出，1995 年起陸續委託作曲家們譜寫木琴六支琴槌演奏曲，並擔任許多六支琴槌作品之世界首演。

曾應邀參加匈牙利「布達佩斯春季藝術節」、「臺北阿格麗希藝術節」、「臺灣國際打擊樂節」、「國際馬林巴木琴高峰會」、「比利時國際木琴大賽暨音樂節」、「世界音樂舞蹈節」、與鋼琴家林佳靜之二重奏「琴逢擊手」、吳珮菁六支琴槌木琴獨奏會「Wonderland」，分別入圍第八屆及第十屆台新藝術獎「年度十大表演藝術」。

吳珮菁目前為國立臺北藝術大學音樂系專任副教授、朱宗慶打擊樂團首席。

Born and raised in Taiwan, Pei-Ching Wu became principal of the Ju Percussion Group at age 18 and has served in the capacity ever since. She has toured extensively with the ensemble in the Asia Pacific, Europe, the U. S. and Central America. Wu also performs regularly as a marimbist and has given several recitals over the years.

Wu was invited to play with the Amadinda Percussion Group in Budapest Spring Festival. She also performed with Martha Argerich at the First Martha Argerich Music Festival in Taipei and was featured in Asian Women Marimbists Concert at the Taipei International Percussion Convention. In 2009 and 2011, Wu was nominated for the 8th and 10th Taishin Arts Award (foremost arts prize in Taiwan) with The Glamorous Match, a duet of percussion and piano, and Wonderland, a marimba recital, respectively. She appeared at Marimba 2010 International Festival and Conference and the 4th World Music and Dance Festival at Ohio University in 2014. Wu served as a judge for Belgium International Marimba Competition in 2013.

Wu is associate professor of music at the Taipei National University of the Arts and on the faculty at the National Taipei University of Education and Shih Chien University.

Jahja Ling & TSO

林望傑與 TSO

2015
01/04
(日) 2:30PM
國家音樂廳
National Concert Hall

被稱為「美國最有聲望的華裔指揮家」林望傑，將與臺北市立交響樂團合作，演出他熱愛的曲目。

林望傑因舊金山交響樂團副指揮的座席上表現傑出而進入排名第五的克里夫蘭交響樂團擔任副指揮。一年後，便擢升為駐團指揮，並任職長達十七年之久。他也曾擔任聖地亞哥交響樂團音樂總監、三藩青年交響樂團創建人、伯恩斯坦親傳弟子、魯賓斯坦鋼琴大師賽和柴可夫斯基鋼琴賽得獎者、愛美獎得主、取得如此的成就，在華裔的指揮家中無人能出其右。

在這場音樂會中擔任鋼琴獨奏的獨奏家是來自臺灣的張晶晶，她是第一個在美國鋼琴公開賽中獲得四項金牌的鋼琴家。

Renowned as America's most prestigious Chinese conductor, Jahja Ling, together with the Taipei Symphony Orchestra, will present and perform a musical program about which Ling is passionate.

Jahja Ling's acclaimed performance during his tenure as Associate Conductor of the San Francisco Symphony, resulted in his appointment to the post of Associate Conductor of the highly regarded and prestigious Cleveland Orchestra. Ling was promoted to Resident Conductor of the Cleveland Orchestra after one year as Associate Conductor, holding that position for 17 years. In addition, Ling has served as Music Director of the San Diego Symphony, and founded the San Francisco Youth Orchestra. He was previously mentored by the legendary Leonard Bernstein, was an award winner of both the Arthur Rubinstein Piano Competition and the Tchaikovsky Piano Competition, as well as a recipient of an Emmy Award. With such achievements, he has established for himself a peerless prestigious reputation among Chinese conductors.

The piano soloist for this concert will be Taiwanese pianist Jessie Chang. She is the first pianist ever to win in 4 categories at the United States Open Piano Competition.

指揮 / 林望傑
Jahja Ling, Conductor

鋼琴 / 張晶晶
Jassie Chang, Piano

打擊 / 韓立恩
Li-En Han, Percussion

臺北市立交響樂團
Taipei Symphony Orchestra



林望傑
Jahja Ling

張晶晶
Jessie Chang

韓立恩
Li-En Han

Jahja Ling & TSO

林望傑與 TSO

2015

01/04

(日)
SUN.

2:30 PM

國家音樂廳
National Concert Hall

票價 \$ / 300、500、800、1000、1200、1500

演出者

指揮 / 林望傑

鋼琴 / 張晶晶

打擊 / 韓立恩

臺北市立交響樂團

Performers

Jahja Ling, Conductor

Jessie Chang, Piano

Li-En Han, Percussion

Taipei Symphony Orchestra

曲目

金希文：給打擊與管弦樂團的協奏曲《曠野呼聲》

貝多芬：C 小調第三號鋼琴協奏曲，作品 37

西貝流士：D 大調第二號交響曲，作品 43

Gordon Shi-Wen Chin: Concerto for

Percussion and
Orchestra "Calling
from the Wilderness"

Ludwig van Beethoven: Piano Concerto No. 3

in C Minor, Op. 37

Jean Sibelius: Symphony No. 2 in D Major,

Op. 43

指揮 / 林望傑 Jahja Ling, Conductor

國際知名指揮家林望傑，擁有對音樂高超的詮釋，張力及表現力，並在國際間擁有極高的聲望。他擔任聖地牙哥交響樂團的音樂總監已 10 年，去年度他率領樂團與郎朗在卡內基合作，也藉此打開中國巡迴市場。在林望傑的領導下，樂團以高水準的藝術成就及不斷攀升的觀眾人數及穩定的財務狀況，被美國交響樂團聯盟評為一級樂團。

Jahja Ling's distinguished career as an internationally renowned conductor has earned him an exceptional reputation for musical integrity, intensity and expressivity. The 2013-2014 season marks his tenth season as Music Director of the San Diego Symphony. Mr. Ling is leading the San Diego Symphony to perform at Carnegie Hall with Lang Lang as soloist followed by a tour to China.

Under his leadership, the San Diego Symphony has been designated a Tier One major orchestra by the League of American Symphony Orchestras, based on a new level of unprecedented artistic excellence, its continuing increase in audience attendance as well as its solid financial stability.

鋼琴 / 張晶晶 Jessie Chang, Piano

被形容為絕美音色、高超技巧，與充滿吸引力的個人特質倍受矚目。不到四歲的張晶晶就發現自己對鋼琴的熱愛。十歲時就在臺灣電視公司首次公開演出。

張晶晶曾於三十多場國際鋼琴比賽中獲得佳績，獲得首獎的有：喬安娜·哈吉斯國際鋼琴比賽、加州音樂教師協會鋼琴獨奏比賽、洛杉磯李斯特大賽、南加州巴哈青年藝術節，以及中國選秀比賽。加州音樂教師協會年輕藝術家協會頒給她最高獎項，其它頂尖榮譽獎項獲頒於洛杉磯音樂中心聚光燈比賽、伊布拉國際大賽，以及國際年輕藝術家鋼琴大賽等。張晶晶也是史上第一位，擁有美國公開音樂大賽首獎四面金牌得主。

Ms. Chang is admired for her beautiful tone, commanding technique, and magnetic personality. She first discovered her love for the piano when she was not even four years old and urged her parents to enroll her in the Yamaha Music School in Taipei, Taiwan. Later, Ms. Chang made her TV debut, appearing on the Taiwan Central Television when she was ten years old.

Ms. Chang has received top honors in more than thirty distinguished piano competitions of national and international stature, including First Prizes in the following: the Joanna Hodges International Piano Competition, the Music Teachers Association of California State Solo Competition, the Los Angeles Liszt Competition, the Southern California Junior Bach Festival, and the Chinese Talent Search.

The Grand Prize was awarded to Ms. Chang in the Music Teachers Association of California Young Artists Guild, and additional top honors were received in the Los Angeles Music Center Spotlight Competition, the IBLA International Competition, and the International Young Artists Piano Competition. Ms. Chang has the distinguished honor of being the first person to have won four gold medals at the US Open Music Competition.

打擊 / 韓立恩 Li-En Han, Percussion

現任臺北市立交響樂團定音鼓手。

1994 年畢業於國立臺灣藝術專科學校音樂科，主修打擊樂，師事連雅文老師。1996 年考入法國國立凡爾賽音樂院，師事打擊樂大師 Mr. Sylvio Gualda；1997 年便獲得凡爾賽音樂院打擊樂第一獎文憑。1998 年繼續進修，升級獲得國立凡爾賽音樂院打擊樂金牌第一獎演奏文憑。1998 年 9 月 20 日曾受邀於國家音樂廳交響樂團（前國家交響樂團），擔任日本作曲家松下功（Isao Matsushita）作品打擊樂協奏曲“飛天遊”獨奏。2001 年考入臺北市立交響樂團任定音鼓手。

Li-En Han currently serves as timpanist in the Taipei Symphony Orchestra. He graduated from National Taiwan University of Arts as a percussion major in 1994, studying with renowned Taiwanese percussionist Ya-Wen Lien. He started studying with Mr. Sylvio Gualda at France's Conservatoire National de Région de Versailles in 1996 and graduated the following year. In 1998, he earned another percussion performance degree from the conservatory. On Sept. 20, 1998 Han was invited to perform as soloist in the National Symphony Orchestra's performance of Isao Matsushita's Japanese Drum Concerto. Han has been playing as timpanist in the TSO since 2001.

Gilbert Varga & Alisa Weilerstein

音緣再續一

吉博·瓦格與薇勒絲坦

2015

01/30

(五) 7:30PM

國家音樂廳

National Concert Hall

海頓被稱為交響曲之父。臺北市立交響樂團首席指揮吉博·瓦格特地選擇海頓交響曲來做為他接掌臺北市立交響樂團的里程碑，在經過海頓第一號、第二號的元年、二年後，今年是他接掌首席指揮的第三個年頭，獻上海頓第三號交響曲，作為刻劃他與TSO演出歷史的印記。

自從瓦格先生接任首席指揮一職後，臺北市立交響樂團演出的水準與成就都有卓越的提升。在邁向第三年的開始，瓦格先生特別邀請美籍大提琴家愛莉莎·薇勒絲坦來臺演出。愛莉莎·薇勒絲坦是美國林肯中心 2006 年伯恩斯坦獎與 2008 年馬丁·賽加特別成就獎的得主。

Haydn has been called the "Father of the Symphony." TSO principal conductor Gilbert Varga has selected the symphonies of Haydn to serve as milestones for his time with the orchestra. Having played Haydn's first and second symphonies during his first two years with the TSO, this year being his third year as principal conductor the TSO will perform Haydn's third symphony - serving as a chronological marker of the maestro's time with the TSO.

Since Varga accepted the position of principal conductor, the TSO's level of performance has reached new heights and together they have made many new achievements. Now embarking upon his third year with the TSO, Varga has invited talented American cellist Alisa Weilerstein to perform in this concert. In 2006, she was awarded the Leonard Bernstein Prize at the Schleswig-Holstein Music Festival, and in 2011 she received a MacArthur Foundation "genius grant."

首席指揮 / 吉博·瓦格
Gilbert Varga, Principal Conductor

大提琴 / 愛莉莎·薇勒絲坦
Alisa Weilerstein, Cello

臺北市立交響樂團
Taipei Symphony Orchestra



吉博·瓦格
Gilbert Varga



愛莉莎·薇勒絲坦
Alisa Weilerstein

Gilbert Varga & Alisa Weilerstein

音緣再續一

吉博·瓦格與薇勒絲坦

2015

01/30 (五) 19:30 國家音樂廳
FRI. National Concert Hall
票價 \$ / 300、500、800、1000、1200、1500

演出者

首席指揮 / 吉博·瓦格
大提琴 / 愛莉莎·薇勒絲坦
臺北市立交響樂團

Performers

Gilbert Varga, Principal Conductor
Alisa Weilerstein, Cello
Taipei Symphony Orchestra

曲目

海頓：G 大調第三號交響曲，作品 1 之 3

Program

Joseph Haydn: Symphony No. 3 in G Major,
Hob. 1:3

馬丁：給 7 個管樂、定音鼓、打擊樂及弦樂
團的協奏曲

Frank Martin: Concerto for 7 Wind
Instruments, Timpani,
Percussion and String
Orchestra

艾爾加：E 小調大提琴協奏曲，作品 85

Edward Elgar: Cello Concerto in E Minor,
Op. 85

首席指揮 / 吉博·瓦格 Gilbert Varga, Principal Conductor

自 2013 年至今，臺北市立交響樂團與吉博·瓦格的組合已征服無數樂迷，而每場曲目也從古典到現代，橫跨歐洲及美洲，帶領樂迷徜徉在各個不同風格不同時期之音樂。我們引領期盼首席指揮吉博·瓦格再次為您帶來創新令人振奮的 2015 樂季。

Since its new beginning, the collaboration between the Taipei Symphony Orchestra and Principal Conductor Gilbert Varga has been warmly received by countless fans. The presented repertoire of each concert program has included music spanning periods from the classical to the modern, as well as musical works from Europe to America. From these concert performances, music enthusiasts have been given the experience of a wide range of musical periods and styles. We look forward with anticipation and excitement to the 2015 season led by Maestro Gilbert Varga.

大提琴 / 愛莉莎·薇勒絲坦 Alisa Weilerstein, Cello

美國大提琴家愛莉莎·薇勒絲坦以天生的音樂掌握能力、既精準又熱情激昂的音樂技巧引起世界樂壇矚目。她強烈的演奏風格、創造性和敏感度都獲得高度評價。2013 年她與洛杉磯室內樂管弦樂團合作演出，《洛杉磯時報》評論道：「薇勒絲坦和她的大提琴是一體的。人們不會覺得她的演奏是出於意識，她與她的大提琴似乎已經合而為一。」薇勒絲坦在 2011 年 9 月獲頒麥克·阿瑟獎，2010 年，她成為知名古典樂唱片公司 Decca 旗下的音樂演奏家，也是 Decca 過去三十年來簽下的唯一一名大提琴家。

薇勒絲坦曾受邀參與柏林愛樂的歐洲巡迴音樂會，在英國牛津演奏艾爾加的大提琴協奏曲，由巴倫波因指揮。這場音樂會成為她音樂生涯的重要里程碑，吸引全球百萬名觀眾欣賞現場轉播，並由 EuroArts 發行光碟版，而薇勒絲坦、巴倫波因及柏林愛樂是在這場演出的前幾天才首度合作。《衛報》的湯姆·瑟維斯形容這場演出為「...不論技巧和情感方面都淋漓盡致，是我聽過最完美的艾爾加大提琴協奏曲...」

American cellist Alisa Weilerstein has attracted widespread attention worldwide for playing that combines a natural virtuosic command and technical precision with impassioned musicianship. The intensity of her playing has regularly been lauded, as has the spontaneity and sensitivity of her interpretations. Following her 2013 performance with the Los Angeles Chamber Orchestra, the Los Angeles Times said, "Weilerstein's cello is her id. She doesn't give the impression that making music involves will at all. She and the cello seem simply to be one and the same." In September 2011 she was named a MacArthur Foundation Fellow and in 2010 she became an exclusive recording artist for Decca Classics, the first cellist to be signed by the prestigious label in over 30 years.

A major milestone in Ms. Weilerstein's career took place in May 2010 when she performed Elgar's Cello Concerto with the Berliner Philharmoniker and Daniel Barenboim in Oxford, England for the orchestra's European Concert. This concert was televised live to an audience of millions worldwide and also released on DVD by EuroArts. This performance, which followed her Berliner Philharmoniker debut with Mr. Barenboim days earlier, was described by Tom Service of The Guardian as "... the most technically complete and emotionally devastating performance of Elgar's Cello Concerto that I have ever heard live ..."

TSO Ensembles

附設團



■ 臺北市立交響樂團附設合唱團 ■

臺北市立交響樂團附設合唱團成立於 1993 年 4 月，迄今已屆滿 20 年。臺北市立交響樂團成立合唱團的目的主要是為了推展精緻音樂文化、提昇生活品質、擴展樂團演奏曲目，使成為一個完全樂團。合唱團平日安排的練習課程包含合唱、聲樂及語文訓練，期待每位團員在曲目上能中西兼修、古今咸宜。

2012、2014 年受澳門文化局之邀，赴澳門演出，2013 年適逢合唱團成立 20 週年，在 6 月特別邀請旅美臺灣作曲家張玉慧，為合唱團量身製作世界首演新作『慶』，令聽眾耳目一新！

指揮家張藝在音樂會後寫到 — 『這次澳門演出一定是我終生難忘的一場，向莫札特的 C 小調彌撒曲膜拜，還有第一天就打動和震撼我的臺北市立交響樂團合唱團，你們是我指揮過最棒的合唱團。當然還有四位才華橫溢的歌唱家，我們是最佳組合。』



■ 臺北市立交響樂團附設管樂團 ■

為了培養青年管樂演奏人才，推廣管樂文化，特別成立附設管樂團，並於民國 91 年 3 月對外招考，在兩百多位報考者中遴選六十位來自國內外音樂院系的青年，於同年青年節正式成軍，透過每週固定的練習培養默契與實力。除了每年在國家音樂廳和中山堂舉行定期音樂會之外，還有配合市府活動及露天、社區、校園音樂會，是極為活躍的管樂團。100 年起每年邀請法國共和衛隊管樂團指揮布朗杰擔任客席指揮。102 年受嘉義市政府邀請，為嘉義市管樂節錄製《人文城市·管樂新聲》專輯。

臺北市立交響樂團附管將以提升管樂水準、教育推廣、向下紮根為目標，邀請國內外著名指揮、獨奏家合作，以精緻的演出和雅俗共賞的節目提供民眾欣賞，成為一個代表臺北市的管樂團。



■ 臺北市立交響樂團附設室內樂團 ■

臺北市立交響樂團成立至今已四十餘年，隸屬臺北市政府文化局，以城市樂團為出發點，全面性的提升文化水準，除演出活動外，推廣樂教，普及表演藝術，著立這個城市的文化深耕。民國 101 年 4 月正式成立附設室內樂團。不同於大編制的交響樂團演出，室內樂需呈現另一種音樂語言，以小編制團隊的音響色彩，及樂器聲部的完美融合是演奏者另一種細膩手法的展現；對聽眾而言，透過演奏者在舞台上的激盪，體驗不同的感官刺激，則是另一種的雙重享受。

展望未來，提供國內音樂家演出平台，並以培育優秀演奏者為目的，提升室內樂團演奏水平及推廣音樂為目標，深化市民的音樂修養，邀請國內外優秀音樂家合作，持續展現室內樂的精微之美。

School Concerts

育藝深遠音樂會

育樂是生活
藝術是品味
深植音樂幼苗
遠遞藝術文化代代相傳

指揮 / 吳琇玲
Shou-Ling Wu, Conductor
臺北市立交響樂團
Taipei Symphony Orchestra

各場次詳細時間地點
請上「臺北市交響樂團網站」查詢
www.tso.taipei.gov.tw
* 本團保留演出異動權利
本活動係為專案活動，不對外公開演出。



『育藝深遠—「教育」與「藝術」的結合方案』是國內首度結合藝術與教育資源的藝術紮根方案，臺北市政府自 2005 年起即積極推動，巧妙將文化設施、專業展演團體等藝術資源，與學校的藝術教育系統結合。臺北市的每一位小學生都可親身接觸藝術，例如：親臨音樂廳，免費聆賞臺北市立交響樂團舉辦的音樂會，體驗現場聆聽的感動；觀賞臺北市立美術館舉辦的展覽或欣賞一齣生動有趣的戲劇演出以及國樂演出等。臺北市立交響樂團所舉辦的「育藝深遠音樂會—認識交響樂」，除了現場演奏，加以生動活潑的講解，學童可實體觀察感受樂器聲音，並簡單瞭解交響樂的風格與發展，精心安排的節目內容打破了古典音樂在學童心中神秘高深的形象，目的要讓學童認識古典音樂，進而喜歡古典音樂。育藝深遠音樂會舉辦九餘年來，臺北市立交響樂團獲得許多師生與家長熱烈的掌聲與各界的迴響。

Community Concerts

文化就在巷子裡

節奏是
胎兒聽到母親的心跳
旋律是
採茶人家吟唱的山歌
音樂是
睡前聆聽的搖籃曲
廟口熱鬧的野台戲
音樂是
黃昏阿公彈奏的老月琴
清晨小販呼喊的「燒肉粽」
音樂並不遙遠
音樂就在我你身邊
音樂就在巷子裡

2014 年度文化就在巷子裡
各場次詳細時間地點
請上「臺北市交響樂團網站」查詢
www.tso.taipei.gov.tw
* 本團保留演出異動權利

臺北市立交響樂團自 2001 年起至 2014 年止，總共劇辦了超過 300 場次的「文化就在巷子裡」社區音樂會，巡迴過全臺北市 12 個行政區，每年演出至少 36 場音樂會。臺北市立交響樂團以更頻繁的音樂會，努力將音樂的觸角延伸至生活各個角落，我們相信「唯有讓藝術生活化，生活才得以藝術化」。



Friends of TSO

TSO 之友

～ TSO 誠摯地邀請您～

凡是 TSO 之友即可享 TSO 舉辦之音樂會不限場次不限票價，全面 8 折優惠
不定期舉辦之 TSO 之友專屬活動，並提供貼心電子報及簡訊通知服務，免年費免手續，只
需填寫下列表格即可！一日 TSO 之友，終身享優惠！您，還等什麼呢？

Join the "Friends of TSO" and receive 20% off the price of all tickets purchased.
Members are also privileged with E-News publications and special events.

* 姓名 / Name : _____

* 身分證字號 (護照號碼) / ID (Passport) No. : _____

* 手機 / Mobile : _____

* 電子郵件 / E-mail : _____

出生年月日 / Birthday : 西元 _____ 年 _____ 月 _____ 日

電話 / Tel : _____

傳真 / Fax : _____

地址 / Address : _____

學業 / Education : _____

職業 / Occupation : _____

工作單位 / 就讀學校 / Employment : _____

* 為必填的欄位

敬請回傳至 臺北市立交響樂團 (02) 2577-8244

To register, please fill in the form and fax to +886 2577-8244

Ticket Information

購票及優惠訊息

日期	節目名稱	單場及團體票優惠	套票方案
08/17	【TSO 首席指揮系列】音樂彩繪 吉博·瓦格與木嶋真優	V	
09/03	【TSO 首席指揮系列】貪戀長號 吉博·瓦格與林柏格	V	
09/14	【TSO】 火鳥的光彩	V	◎●
09/20	【TSO 音樂家系列】 黃昕誼法國號三重奏	V	◎
10/03	【TSO】 偉大的舒伯特	V	◎●
11/07	【TSO 附設團系列】 室內弦畫	V	◎
11/15	【TSO 首席指揮系列】 柴可夫斯基的愛與愁	V	
12/21	【TSO】 叮叮噹！聖誕樂！	V	◎●
12/28	【TSO 附設團系列】 擊樂花園	V	◎
01/04	【TSO】 林望傑與 TSO	V	◎●
01/30	【TSO 首席指揮系列】音緣再續 吉博·瓦格與薇勒絲坦	V	

套票
優惠

◎「精選 TSO 套票」：任選 3 場 8 折、4 場 75 折、5 場 7 折

●「精選 TSO 學生套票」：任選 3 場 5 折、4 場 4 折

* 學生套票限逕洽臺北市立交響樂團訂購，購票及進場均須出示有效學生證。

單場優惠

1. TSO 之友、TSO 校園大使、功學社會員購票可享 8 折優惠。
2. 新光銀行、台新銀行卡卡友購票可享 8 折優惠，最低票價恕不折扣。
3. 公務人員憑識別證購票可享 8 折優惠。本團亦加入辦理公務人員終身學習認證課程，每場音樂會折算三小時之認證課程數，請於每場音樂會完十日內，將票根掃描連同姓名、身份證字號、出生年月日、聯絡電話。傳真至：25778244 或 e-mail 至 tso_service@tso.gov.tw 臺北市立交響樂團，以便作認證登錄。
4. 兩廳院之友購票可享 9 折優惠。
5. 誠品會員購票可享 9 折優惠。
6. 團體票 10 張以上可享 7 折優待。
7. 六十五歲以上長者、身障人士購票可享 5 折優待，身障人士可加購一張 5 折陪同票，進場需出示有效證件。另身心障礙人士得依身心障礙者權益保障法第 59 條，憑證向本團免費登記領取票券，含本人及陪同 1 人（免費票券無法指定座位）。
8. 學生在開演前二小時，於國家音樂廳或國家戲劇院票口憑學生證購票可享 5 折優待。

團體票優惠

同一場次音樂會購買 10 張以上即為團體票，可享 7 折優惠。
購票請至兩廳院售票系統，或洽臺北市立交響樂團。

如何購票

1. 親至兩廳院售票點購票：
 - 售票點資訊及營業時間請上兩廳院售票系統查詢 www.artsticket.com.tw
 - 接受現金或信用卡付款，即可現場領票。
2. 透過網路訂票：
 - 兩廳院售票系統 www.artsticket.com.tw 提供 24 小時，全年無休的網路訂票服務。
 - 付款及取票方式，請上兩廳院售票系統查詢。

At the Retail Outlets of NTCH Ticketing System

- Concert tickets may be purchased at the outlets of NTCH Ticketing System. Please check their operating hours before you visit.
- NTCH Ticketing System enquiry telephone number +886-3393-9888

Online Booking

- You can book tickets at NTCH Ticketing System website: www.artsticket.com.tw

Tel & Fax

- For student discount and group ticket orders only.
- Your seats will be assigned based on best availability at the time your tickets are ordered.
- Payment can be made by cash only, and tickets may be picked up at the TSO office.

Taipei Symphony Orchestra Ticket Service

TEL +866-2-2578-6731 *721

FAX +886-2-2577-8244

Office hours: 09:00-17:00 Mon. to Fri.

Address: 7F., No. 25, Sec. 3, Bade Rd., Songshan Dist., Taipei City 10554, Taiwan

Student Ambassador of TSO

TSO 校園大使獎勵計畫

一、計劃宗旨

臺北市立交響樂團校園大使獎勵計劃案，是為提升大專院校學生對於古典音樂會的興趣，並拓展臺北市立交響樂團音樂會的觀眾群。此計畫的構想是在各大專院校招募學生大使，協助宣傳臺北市立交響樂團各場演出資訊，並提供購票優惠，希望藉由年輕人相互之間的影响與次文化獨特的社群方式，吸引更多年輕群眾，擴大音樂愛好群眾。

二、招募對象

愛好音樂之大專院校學生

三、實施方式

有志參與本計畫之學生經註冊審核後，成為 TSO 校園大使，並取得專屬大使帳號，可透過校內實體或電子佈告欄、社團、社群網站、電子郵件等管道，以發送或張貼音樂會資訊或發起團購等方式，宣傳臺北市立交響樂團之音樂會。

校園大使及其訊息接收者購票時，可透過此帳號認證享有購票優惠，而本團可透過售票系統統計每位校園大使各場次的推廣數量，另導入類似航空飛行常客獎勵計劃概念，同時統計每位校園大使所售出的票數及金額，票數可供大使等級升等評比，售票金額累積可供校園大使兌換獎勵贈品。

校園大使每購買一張音樂會門票可累積 1 大使「票數」及購票金額相等之大使「積分」。

例：

透過校園大使帳號，以 8 折購買原價 300 元之音樂會門票 2 張（共 480 元），可累積 2 票數及 480 積分。

四、大使級別

	銀級大使	金級大使	白金級大使	鑽石級大使
享購票 8 折優惠 (售票系統自動認證)	✓	✓	✓	✓
享購票 7 折優惠 (專人訂票服務)			✓	✓
專人訂票服務			✓	✓
生日禮		✓	✓	✓
升級時贈送音樂會門票		2	4	8
年度累積票數門檻	3	100	200	400

大使級別於每年度最後一場音樂會結束後結算，以審查次年度級別資格升降。累積票數於每年度最後一場音樂會結束時審查次年度級別資格後歸零。

五、獎勵兌換

TSO 校園大使獎勵內容包含音樂會票券、音樂會座席升等、TSO CD、TSO DVD、簽名海報、總彩排體驗…等多項類型獎勵，詳細獎勵兌換方案請上臺北市立交響樂團官方網站查詢：www.tso.taipei.gov.tw。

現在就加入 TSO 校園大使行列

* 姓名：_____

* 英文姓名：_____

將作為校園大使之認證帳號，例：王大明，wangdaming 或 davidwang 皆可，自行決定。

* 身分證字號：_____ * 手機：_____

* 電子郵件：_____

* 性別：_____ * 出生年月日：西元_____年_____月_____日

* 就讀學校：_____

* 年級、科系所：_____

* 您喜歡的節目類型：交響樂 歌劇 協奏曲 獨奏曲 室內樂 小提琴 鋼琴
聲樂 管樂 弦樂 打擊 合唱 露天演出 其它

* 以上皆為必填欄位

請填妥表格後，連同您的學生證影本，傳真至臺北市立交響樂團 (02) 2577-8244，或以電子郵件傳送至 tso_service@tso.gov.tw，電子郵件標題請寫「我要加入 TSO 校園大使行列」。

CD Recordings

出版品－CD 唱片



貝多芬：第四號、第五號鋼琴協奏曲 Beethoven: Piano Concerto No. 4 & No. 5

路德維希·范·貝多芬
Ludwig van Beethoven

G 大調第四號鋼琴協奏曲，作品 58
Piano Concerto No. 4 in G Major, Op. 58

降 E 大調第五號鋼琴協奏曲，作品 73
Piano Concerto No. 5 in E-flat Major, Op. 73



炫技大提琴 Cello Classics

安東尼·德弗乍克－B 小調大提琴協奏曲，作品 104
Antonín Dvořák: Cello Concerto in B Minor, Op. 104

奧古斯塔·瑞德·托馬斯－祭典與祇文
Augusta Read Thomas: Ritual Incantations



慶典序曲 Festival Overture

蕭斯塔高維契：「慶典序曲」，作品 96
Dmitry Shostakovich: Festival Overture Op. 96

葛令卡：歌劇「魯斯蘭與露密拉」序曲
Mikhail Ivanovich Glinka: Russlan and Ludmilla Overture

布拉姆斯：「大學慶典」序曲，作品第 80 號
Johannes Brahms: "Akademische Festouvertüre" (Academic Festival Overture), Op. 80

羅西尼：歌劇「威廉泰爾」序曲
Gioachino Rossini: William Tell Overture

and more.



青少年音樂會 2004 Youth Concert

孟提：查爾達斯舞曲（小提琴獨奏）
Vittorio Monti: Czardas (Violin)

帕海貝爾：卡農
Johann Pachelbel: Canon

柴科夫斯基：弦樂小夜曲第四樂章，C 大調，作品 48
Pyotr Ilyich Tchaikovsky: String Serenade in C Major, Movement IV, Op. 48

比才：「鬥牛士之歌」選自卡門組曲第一號
Georges Bizet: "Les Toréadors" from Carmen Suite No. 1

and more.



莫札特 / 韋伯 / 理查·史特勞斯 低音管協奏曲 Wolfgang Amadeus Mozart / Carl Maria von Weber / Richard Strauss

沃夫岡·阿瑪迪斯·莫札特：降 B 大調低音管協奏曲，作品 191
Wolfgang Amadeus Mozart: Concerto for Bassoon and Orchestra in B-flat Major, K. 191

卡爾·瑪麗亞·韋伯：F 大調低音管協奏曲，作品 75
Carl Maria von Weber: Concerto for Bassoon and Orchestra in F Major, Op. 75

理查·史特勞斯：豎笛與低音管雙小協奏曲
Richard Strauss: Duet Concertino for Clarinet and Bassoon with String Orchestra and Harp



阿爾堅托 / 洛赫貝爾格 單簧管協奏曲 Argento / Rochberg: Clarinet Concertos

阿爾堅托：單簧管隨想曲『巴黎的羅西尼』
Dominick Argento: Capriccio for Clarinet and Orchestra "Rossini in Paris"

洛赫貝爾格：豎笛協奏曲
George Rochberg: Concerto for Clarinet and Orchestra



李斯特 匈牙利狂想曲 Liszt: 6 Hungarian Rhapsodies

李斯特：匈牙利狂想曲，第 1~6 號
Franz Liszt: 6 Hungarian Rhapsodies, No. 1~6



發行人 | 林慧芬

發行所 | 臺北市立交響樂團

地址 | 臺北市松山區八德路 3 段 25 號 7 樓

電話 | (02) 2578-6731

傳真 | (02) 2577-8244

網址 | www.tso.taipei.gov.tw

視覺設計 | 上棚廣告設計有限公司

文案 | 熊師玲

翻譯 | 周康岱、李聿、李牧謙

本手冊之影像資料均由音樂家提供
版權所有，翻印必究

* 本團保留節目內容及優惠方案之異動權及最終解釋權

Publisher: Huoy-Fen Lin

Published by Taipei Symphony Orchestra

Address: 7F., No. 25, Sec. 3, Bade Rd., Songshan Dist., Taipei City 10554,
Taiwan

Tel: +886-2-2578-6731

Fax: +886-2-2577-8244

Website: www.tso.taipei.gov.tw

Writer: Shih-Lin Hsiung

Translators: Kyle Jeffcoat, Yü Lee, Clement Lee

Graphic Design: SUNPOINT Advertising CO., LTD.

All photos included in the brochure have been provided by the artists.

(C)2014 Taipei Symphony Orchestra

TSO reserves the right to change program content without prior notification.